Ն· 3182 1895 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 21 ԲԻՆՃՇԷՆՊԻՀ 1313 ԲԻՃԷՊ 16 ՕՆԳԻՐԻՆՃԻ ՄԻՆԻ

ԲԱՐՈՒ 20

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԳԻՆԸ ՏԻՅԱԹԼԱՐԸ
12 պլէտ 6 պլէտ 3 պլէտ
ՍԹԱՄՊՈԼ 140 ղ· 70 ղ· 40 ղ·
ԹԱՇՐԱ 200 » 100 »
Մէկհատիկ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՅԱԹԼԱՐԸ
Լինելի, Շնչի վէ Յունէի սահիպէ ղ· 5
Կիւնէիւ սահիպէ 11ի 10ը. հս. » 3
Մէվսիմը նէֆիսյա սաիր պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ սէրէ գունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպօլա Գապը Ալի ճատաէսինէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանա սրը։ Քեազիֆէի մէվսիմ հագգընա կազէթանըն սահիպ վէ մէտիւրը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ, միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Վէնեզուէլա մէսէլէսինէն տօլայր, Ինկիլթէրա վէ Ամէրիգա պէնինէ զուհուր իան միւնազասանը՝ նիհայէթ սիւքիւնէթէվյր օլմագ սէրէճէսինէ կէլմիկի՝ կէչէն ճումա էրթէսի կիւնքի թարիխլէ Լօնտրատան իլար օլընմաղլա պէրապէր, պունա պիր սէլլի օլարագ, Լօնտրա կազէթալարընը՝ արթըգ իճմալը տէվալ սիթիւնլարընա պու մէսէլէյէն պան իթմէսիքլէրի կէսթէրիկյօր։

Իշպու միւնազասանը քիւլիկյէն թէվիկյէսի իչիւն՝ չու սրրատա հէր իքի թարաֆան սալ թարիգնէ միւրաճաաթ օլընմասը լիւզումընտան պոս օլունտարը կիկի, էզճիւմլէ Նէ-Եորք Հէրալտ կազէթասը՝ իշպու մէսէլէյին թէվիյէսինի բրնա Պիզմարգա իհալէ օլընմասընը թէքլիֆ իթմէքսէ տիր։ Շիմալի վէ Ճէնուպի Ամէրիգասա տրաշխի օլան մէմլիքէ մուրախխասլարընտան միւրէքքէպ օլարագ, Վաշինկթօնտա պիր իթթիհա ադա օլընտարագ, հուսուսա մէսէլէլէրինի թէսվիկ իթմէք իչիւն՝ Մ· Գրիվլէնտէ մէէզունիյէթ վէրմէք իչիւն՝ Վաշինկթօն Մէպուսան մէճլիսինէ պիր թէքլիֆ արզ օլընմըշ տրը։

Մէսէլէյի մէզքիւրէսէն տօլայր, Բուսիա վէ Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրի պէյնինէ պիր իթթիֆաք հասրլ օլաուդրնա տարը օլան հավատիսէ չօգուզ էհէմմիյէթ վէրիլմէմէսի՝ Գէրլինէն Տէյլի Նէուկազէթասընա պիլիրիլմիկի սրրատա, էկէր Ինկիլթէրա ասղրուսան ասղրույա Բուսիայը թահրիք իթմէքսէ, Բուսիա աշզգան աշզընա պիթարաֆ գալճագ սրը տէյու իլավէ իտիյօր։

Ինկիլթէրա վէ Ամէրիգա պէյնինէ զուհուր իսէն իշպու միւնազասանը իթիլֆճուսանէ պիր սուրէթաէ թէվիյէ օլընճաղընա տարը թէքմինաթը քեաֆիյէ պուլընմագտա իսէ տէ, մէսէլէյին զուհուրի Ամէրիգա պահրիյէ նէզարէթի տարիրէսինի զայրէթէ տիւշիրմիւշ տիր։ Ինչատաթընա պայլանմըշ օլան սէֆինէլէրին իքմալինէ սիւրաթլա չալըշըլմագլա պէրապէր իքի եէնի զորկընընն սէրիան ինչասը իչիւն Նիւ-Եորգտա պուլունան պիր ինչատ չիրքէթի իլէ մուգավէլէ ադա իտիլմիշ տիր։

Աւսթրիա իմբէրատօրը Ֆրանսուա Ժոզէֆ հազրէթլէրինն պիրտաէրի արշիտիւք Շարլ Լուի վէ զէվճէսի արշիտիւշէս Մարի Թերեզ՝ քէրիմլէրիյէ պէրապէր թէպիլը հավա իչիւն էլեէվմ Մըսբրտա պուլընան մախասումլարը Ֆրանսուա Ֆէրտինանտընը նէզմինէ կիթմէք իւզրէ պու կիւնլէրտէ Իսքէնտէրիյէ միւթէվէճճիհէն Վիէննատան հարէքէթ իտէճէքլէրտիր։ Միւշարէլէյհիմ պիր գաչ կիւն Գահիրէտէ գալտրգտան սոնրա, ճիմլիթէն զիյարէթ իթմէք իւզրէ աղաքիր. յունվար 15ինէ տաղրու Երուսաղէմ միւթէվէճճիհէն Գահիրէտէն եօլա չընգճաղլար տրը։

Սօն մուհարէպէ էնասընտա Ճարօնիալլարընը Զինլիլէրտէն զապթ իթթիքէրի Գոռնդ-Սրնկ նամ գրուազէօրին գէկա. 21ատ Բէզատտար ատալարը էօնիւնտէ պիսպիթիւն զարզ օլարագ կիպի կիվէրթէ զապթանընընն հէման հէբսիյլէ 60 նէֆէրին զարզ ու նապտիա օլարագ՝ Եօգոհամատան խապէր վէրիլիյօր։

Էվվէլքի կիւն Բրուսիանընն Սիլէզիա էյալէթինտէ Գալտէմարկ չէհրի ճիվարընտա վլանկէլ քէսմիւր մատէնէրինտէ պիր բոթլարը վուգու պուլուպ, օրատա մէվճուտ պուլընան 50 ամէլէսէն 23ի թէլէֆ, վէ 12սի մէհրուհ օլմըշ արը։ Մէհրուհլարտան ասղուզընընն եարալարը թէհլիքէլի իմիշ։

ՏԱԽԻԼԻՒԷ

Ինկիլթէրա սէֆիրի Սրը Ֆիլիբ Գրրրի՝ տիւն Պապ Ալիյէ կիտէրէք, Զաթը սամիի Սատրագամիյի զիյարէթ իթմիշ տիր։

—Թ· Հէրէր կազէթասը՝ Հալէպ վիլայէթինին պազը մահալլէրինտէ, պիր թագրմ ֆէսատճրլար թարաֆընտան գարրշըգուրգ չըգարմադա չալըշըլարընը, վէ իթթիխազ օլընան թէտպիրլէր իւզէրինէ էօնիւ ալընարընը, վէ վիլայէթին հէր թարաֆընտա տախի ասայիշին իյատէ օլընտրընը եազըյօր։

—Պա, իրատէի Սէնիյէ իզմիրէ նագլ օլընան Նազիլի ըստիֆ թապուրը՝ վաբօրը մախսուսլա լազմ կէլէն թարաֆա միւթէվէճճիհէն եօլա չընգմըշ տրը։

—Մէնէմէն վէ Այաշէհիր ըստիֆ թապուրլարը տախի՝ ախիրէն Ատանատան Սիսէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէտիքլէրի՝ մահալինտէն իչար օլընըյօր։

—Էմլէպ ըստիֆ թապուրը տախի կէչէն հաֆթա Հալէպէ կիթմիշ, վէ պիր գաչ կիւն օրատա գալրպ լէվազիմինի իքմալ իթթիքտէն սոնրա, կէչէն ճումա կիւնիւ Մարաշա միւթէվէճճիհէն եօլա չընգմըշ տրը։

—Կէչէն չարշէնպէհ կիւնիւ Այտընտան իզմիրէ 1200 նէֆէր ըստիֆ ասքէրի կէլիպ, պիր կիւն պիր կէճէ գըշլատա միւսաֆիր գալտրգտան սոնրա, մուխթէլիֆ նօգթալարա սէվգ օլընմըշլար տրը։

—Ատանա վիլայէթինին Համիտիյէ գազասընա պիր թէյկրաֆ խաթթը թէմտիտի հագգընտա Բօսթա վէ Թէյկրաֆ նէզարէթինին վուգու պուլան իշարը իւզէրինէ, իրատէի Սէնիյէ չերէֆսուտուր պույրըլմըշ տրը։

—Բարիզ Օսմանը սէֆիրը ճէտիտի աթուճ. Միւնիր պէյ Հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն եօյլէն վագթընտա մայէթինտէ սէֆարէթ մէմուրիյնի վէ սարէ պուլընտրը հայտէ, Շանզ-Էլիզէ սերայընա ազիմէթլէ, ըէիսը ճիմհուր Մ· Ֆէլիքս Ֆոռ հազրէթլէրինէ իթիմատնամէսինի թագտիմ էյլէմիշ տիր։

—Ֆրէնքլէրէ Եըպայը օյմագ միւնասէպէթիյլէ, տիւն Բում բաթրիգվէքլի Վասիլիոս էֆէնտի Ինկիլթէրա՝, Ֆրանսա՝, Ալէմանիա, Իթալիա, Ամէրիգա, Շուէտ-Նորվէկիա, Պելճիգա, Սբանիա վէ Հօլանտա սէֆարէթլէրինէ ազիմէթլէ իճրաի թէպրիքաթի էյլէմիշ տիր։

—Գօրտօն Էվգաֆ մուհասէպէճիի սապզգը օլուպ, թէյքիլ իտիլէն գօմիսիօնը մախսուս մարիֆէթիյլէ իճրա իտիլէն թէտգիգաթ նէթիյճէսինտէ, զէմանը իտարէսի հասըլթընտան 200 քիւսուր պին զրշ· զիմմէթի օյտուզը անլաշըլան, վէ Գարթալ իլէ Ատատա պուլընան էմլաքը թահրը հաճգէ ալտրըրլան Ռիւշտի էֆ· հագգընտաքի էվրագը՝ Էվգաֆը Հիմայուն նէզարէթինտէն ախիրէն Պապը Ալիյէ թագտիմ գըլընմասը իւզէրինէ, քէյֆիյէթին Շուրաի Տէվլէթէ հէվալէ օլունտրը իչտիրմիշ տիր։

—Բօսթա մուամէլաթընը գօլայլաթմագ վէ վարիտաթընը արթըրմագ իչիւն, թէյկրաֆ չիւպսի պուլընմայան ըրմէնտրֆէր խաթթարը կիւզէրկեահլարընտա մէվճուտ սթասիօն մէմուրլարը մարիֆէթիյլէ բօսթա բուլը սաթտրրլարագ, 100տէ 15 պէյիյէ վէրիմէսի խուսուսը՝ բօսթայր ըսլահաթ գօմիսիօնընճա պիթթէնսպ իգթիգասընընն մէրճիինճէ տէրտէսթը իյֆա պուլընտրը իչտիրմիշ տիր։

—Հաֆթատա իքի տէֆա նէյր օլընան Սէրվէր կազէթասընընն՝ հաճմ վէ չէքլինի տէյիշթիրէրէք Վէլատէթը Հիմայուն կիւնիւնտէն իթթիֆաքլա Գարահիսարընա, Շապկն-Գարահիսար մուհասէպէճիսի Շէվգի էֆ՝ Նիյտէյ, վէ Էրզրում մուհասէպէ միւմէյյիզի Մէհմէտ Նազմի էֆ· Շապկն Գարահիսար մուհասէպէճիլիկինէ թային գըլընմըշլար տրը։

—Պիր գաթլ մատտէսինտէն տօլայը Մալաթիա հապսխանէսինտէ պուլընան Ալի նամ չախսը զէվճէ վէ հէմշիրէսինէ վէ 3 նէֆէր էրքէք վէ զրզ չօճուգլարընա պա իրատէի Սէնիյէ 150 զրշ· մաաշ թախսիս օլունմըշ տրը։

—Պիր գաթլ մատտէսինտէն տօլայը Աքչա հապսխանէսինտէ մէվգուֆ պուլընան Ապտիւր Ըզզագ նամ չախսըն խասթա օյմասընա մէկնի աֆվը ալիյէ մազհար օյմուշ տրը։

—Պէյօղլունտա Թիմոնի սօգաղընտա պուլընան 7 պապ ումումխանէ՝ էհալինին իսթիտա վէ շիքայէթի իւզէրինէ պու քէրրէ գապրթաճա պօշալթըլարագ, պատէհու մէզքիւր սօգագտա պու կիպի խանէլէրին պուլընտրըլմասը տախի թահրը գարարա ալընմըշ տրը։

—Իզմիտտէ միւլթէզիմ իքէն հիւքիւմէթէ 4իւնճի թագտիթ օլարագ եաթրրլմասը լազմ կէլէն 25000 զրշ·ը՝ չէրիքի Սիթէֆանաքի էլինէն ալարագ հիւքիւմէթէ վէրմէյիպ սավուշմըշ օլան Վանկել իսմինէ պիրի՝ էվվէլքի կիւն Պէշիքթաշտա եէնիմահալլէտէ քեաին խանէսինտէ տէրտէսթ օլընմըշ տրը։

—Ճէպէլը Լիպանանտա պիր թըրամվայ խաթթը եաբմագ վէ իշլէթմէք իչիւն թէչքիլ օլընան Օսմանը անօնիմ գումբանէասընընն տախիլի նէզամնամէսի՝ Նաֆիա նէզարէթի իլէ գումբանէա միւէսսիսլէրի վէքիլի Մ· Գաբօրալ պէյինինտէ թէսթիթ վէ իմզա օլընմըշ տրը։

—Սապզգ Աթինա սէֆիրի սաատ· Շաքիր բաշա հազրէթլէրի տիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Սէլանիք Թէյկրաֆ վէ Բօսթա միւտիրի Մէմտուհ պէյ՝ պազը սուի իսթիմալաթընա մէպնի իշտէն էլ չէքտիրիլմիշ տիր։

—Պիթլիս վիլայէթի միւֆթիսի օլուպ, էվվէլճէ պա իրատէի Սէնիյէ Պրուսատա իգամէթէ մէէմուր իտիլմիշ օլան Ֆէթհուլլահ էֆ· պու քէրրէ աֆվը ալիյէ մազհար օյմուշ տրը։

—Այտըն ըստիֆ ֆըրգասընտան Կիրիտէ կէօնտէրիլճէք 4 թապուր ասաքիր իչիւն իգթիգա իտուպ, մէզքիւր ալայլարա պիրլիքէտ կէօնտէրիլճէք օլան 200 գատար գաթրը վէ սարը հայվանաթը թէտարիքի իչիւն, վիլայէթ միւշագաթընա թէվզիաթ իճրա իտիլմիշ, վէ օլ վէճճիլէ մուամէլէ օլունմասը վիլայէթը միւշարէլէյհայա թէպլիղի գարարկիր օյմըշ տրը։

—Էվրօբատան Տէրսաատէթէ կէթիրիլտիքլէրի վագթ կէօմրիւք ըէսի վէրիլմիշ օլան Օսմանը Պանգասը մէմուրլարընա սիտ եաղը մաքինալարընընն Տէրսաատէթտէն տիկէր պիր մահալէ նագլ օլընաճագլարը սրրատա արթըգ կէօմրիւք ըուսումը ալընմամասը իչիւն թէզքէրէ իթասընա՝ ճէմիյէթը ըուսումիյէճէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Մալիյէ նազրը աթուճ. Սապրի պէյ՝ էֆ· հազրէթլէրինին թահրը ըիյասէթինտէ կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ ագաը իճթիմա իտէն ինթիխապը մէմուրիյն գօմիսիօնը՝ թաղրլար իչիւն մուհասէպէճի իլէ միւմէյյիզլէր ինթիխապ էյլէմիշ տիր։

Տէրսիմ մուհասէպէճիսի Ռիֆաթ պէյ Դրրգ Ֆիլիէյէ, Գօզան մուհասէպէճիսի Ասըմ պէյ՝ Աֆիյօն Գարահիսարընա, Շապկն-Գարահիսար մուհասէպէճիսի Շէվգի էֆ՝ Նիյտէյէ, վէ Էրզրում մուհասէպէ միւմէյյիզի Մէհմէտ Նազմի էֆ· Շապկն Գարահիսար մուհասէպէճիլիկինէ թային գըլընմըշլար տրը։

—Պիր գաթլ մատտէսինտէն տօլայը Մալաթիա հապսխանէսինտէ պուլընան Ալի նամ չախսը զէվճէ վէ հէմշիրէսինէ վէ 3 նէֆէր էրքէք վէ զրզ չօճուգլարընա պա իրատէի Սէնիյէ 150 զրշ· մաաշ թախսիս օլունմըշ տրը։

—Պիր գաթլ մատտէսինտէն տօլայը Աքչա հապսխանէսինտէ մէվգուֆ պուլընան Ապտիւր Ըզզագ նամ չախսըն խասթա օյմասընա մէկնի աֆվը ալիյէ մազհար օյմուշ տրը։

—Պէյօղլունտա Թիմոնի սօգաղընտա պուլընան 7 պապ ումումխանէ՝ էհալինին իսթիտա վէ շիքայէթի իւզէրինէ պու քէրրէ գապրթաճա պօշալթըլարագ, պատէհու մէզքիւր սօգագտա պու կիպի խանէլէրին պուլընտրըլմասը տախի թահրը գարարա ալընմըշ տրը։

—Իզմիտտէ միւլթէզիմ իքէն հիւքիւմէթէ 4իւնճի թագտիթ օլարագ եաթրրլմասը լազմ կէլէն 25000 զրշ·ը՝ չէրիքի Սիթէֆանաքի էլինէն ալարագ հիւքիւմէթէ վէրմէյիպ սավուշմըշ օլան Վանկել իսմինէ պիրի՝ էվվէլքի կիւն Պէշիքթաշտա եէնիմահալլէտէ քեաին խանէսինտէ տէրտէսթ օլընմըշ տրը։

—Ճէպէլը Լիպանանտա պիր թըրամվայ խաթթը եաբմագ վէ իշլէթմէք իչիւն թէչքիլ օլընան Օսմանը անօնիմ գումբանէասընընն տախիլի նէզամնամէսի՝ Նաֆիա նէզարէթի իլէ գումբանէա միւէսսիսլէրի վէքիլի Մ· Գաբօրալ պէյինինտէ թէսթիթ վէ իմզա օլընմըշ տրը։

—Սապզգ Աթինա սէֆիրի սաատ· Շաքիր բաշա հազրէթլէրի տիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Սէլանիք Թէյկրաֆ վէ Բօսթա միւտիրի Մէմտուհ պէյ՝ պազը սուի իսթիմալաթընա մէպնի իշտէն էլ չէքտիրիլմիշ տիր։

—Պիթլիս վիլայէթի միւֆթիսի օլուպ, էվվէլճէ պա իրատէի Սէնիյէ Պրուսատա իգամէթէ մէէմուր իտիլմիշ օլան Ֆէթհուլլահ էֆ· պու քէրրէ աֆվը ալիյէ մազհար օյմուշ տրը։

—Այտըն ըստիֆ ֆըրգասընտան Կիրիտէ կէօնտէրիլճէք 4 թապուր ասաքիր իչիւն իգթիգա իտուպ, մէզքիւր ալայլարա պիրլիքէտ կէօնտէրիլճէք օլան 200 գատար գաթրը վէ սարը հայվանաթը թէտարիքի իչիւն, վիլայէթ միւշագաթընա թէվզիաթ իճրա իտիլմիշ, վէ իզմիրէտ տէ պու պապտէ պիր գօմիսիօն թէչքիլ օլընմըշ տրը։

—Զրաաթ Պանգասընընն գազարտա պուլընան չիւպէ սանտրգլարընտա մէվճուտ օլան պէտէլաթը նագտիյէ մըզտարլարը հէր այ նէհայէթինտէ լիվա չիւպէլէրինտէն մէրքէզը վիլայէթտէ պուլընան պանգա մէմուրլարընա թէյկրաֆլա պիլտիրիլմէսի, վէ վիլայէթ մէրքէզլէրինճէ միհէնտիս վէ գօնտիւքթէօրլէրէ վէ եօլ միհթէհհիւտլէրինէ վէրիլմէք իւզէրէ նագտէն լիվալարտան ճէլպ իտէճէլէրի ագչէլէրի պիթթէնճլի, գազա չիւպէլէրինտէ գալապիլճէք ագչէ նիսպէթինտէ հէր այ նէհայէթինտէ հէվալէնմամէ վէրիլմէսի վէ լիվա չիւպէլէրինտէ տախի հէր այ գարքինա մէզքիւր հէվալէնամէլէրտէ եազրլան մըզտարտա ագչէ սարքը միւնասիպ օլաճաղը Զրաաթ Պանգասը իտարէսինտէն թահրը գարարա ալընմըշլը, վէ օլվէճճիլէ թաղրլարա թէպլիղաթ իճրա օլընմըշլարը։

ՄՈՒ ՃՕՇՈՒՄԸ

Կէչէնլէրտէ 15-20 կիւն գատար կէրէք Ատանա վէ հէվալիսինէ վէ կէրէք տաղլարա ֆէվգէլատէ քէսրէթլի եաղմուր եաղարընտան, հասրլ օլան սէլլէրտէն Ատանա ճիվարընտան կէչմէքտէ պուլընան Մէյհան նէհրի՝ 15-20 սէնէտէն պէրու էմսալի կէօրիւմէմիշ տէրէճէտ ճօյարագ, ճիվարտա պուլընան արագի վէ պաղչէլէր իլէ պազը մահալլէրի սէլ իչինտէ պրրագմըշ տրը։ Սուլար՝ պազ թարաֆլարտա պիր պուչուգ մէթրօ եիւքսքլիք բէյտա իտէրէք, պիր ատամ պօղուրմըշ վէ քէրրիճտէն եաբմա պիր գաչ էվ իլէ եէնի Մահալլէտէ 33 էվ վէ 2 տիւքքեան երգըրմըշ տրը։

ՋԷԼՋԷԼԷ

Այտընն Գարաբունար գարիյէսինտէ 24 սաաթ զարֆընա պիրպիրինի մըթէգրպ 9 տէֆա զէլզէլէ զուհուր իթթիկի՝ մահալինէն իչար օլընըյօր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Էվվէլքի ագչամ Բարիզ Գօրսասընտա Գօնսօլիա 18.35 սանթիմ, Շըմէնտֆէր 90 ֆր· Կէօմրիւք Թանվիսթլարը 457 ֆր· Ֆրանսըզ էհամը 101.6 սանթիմ, Ռէնթ հիսսէլէրի 383տէն 377.50 ֆրանգ գաբանտրգլարը՝ պու սապահ վարիա օլան թէյկրաֆնամէլէրտէն անլաշըլմասը իւզէրինէ, պու կիւն Գարթա Գօրսասընտա Գօնսօլիա 20 զրշ· 1 բարա, Շըմէնտֆէր 89 ֆր· ֆիյաթլարտա աշէլմըշ իսէ տէ, ըէվաճլը մուամէլէլէր օյմամագտա սրը։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Տիւն Ֆրէնքլէրին 1896 սէնէսի եըլ Պաշը եօրթուսը օյմագ միւնասէպէթիյլէ Բաթրիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Դեր· Տ· Գաբրիէլ Մ· վարդապետ՝ լրէֆագաթընտա Երեցեան Դեր· Տ· Գէորգ վարդապետ պուլընտրը հայտէ Պէյօղլունա կիտէրէք, Բաթրիգ Իգմիրլեան Ամեն· Տ· Մատթէոս Սրբազան հազրէթլէրի նամընա սէֆիրլէրէ ըէսմը թէպրիքի իյֆա իթմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Թրէնտօ (Թրանվասալ)· — Եօհանսպէրկ չէհրինէ հիւճում իթմէք գասաբյա «Շարթրէա Գըմբէնի» նամ մասէն գումբանէասընընն խառէմմէլէրինտէն 800 քիչի թօրլար իլէ Թրանվասալ կիրմիշլէր տիր։ Թրանվասալ ըէխսի Մ· Գրօվէր՝ հիւճում իտէնլէրին կէրիյէ բիւսկիւրմիմէսի իչիւն՝ պիր ֆրզատ ասքէրիյէ կէօնտէրիլմէսինի էմր իթմիշ տիր։

Պերլին.—Ալէմանիա իմբէրատօրը Թէէսսինէ միւասրքի 25ինճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ յունվար 18տէ սէրայը իմբէրատօրինին պէյազ սալօնընտա իհրամ չէհրային օլընաճաղը՝ պիր էմրնամէի իմբէրատօրէպ պէյանու իչար օլընմըշ տրը։ Բասիմէի մէզքիւրէպ իմբէրատօր Իքինճի Կիյեօմ՝ պիր պէյանանամէ գրաաթ իտէճէք, վէ կէրէք չիմտիքիրէյնչակ վէ կէրէք 1870 սէնէսի Բէյնչթակ մէճլիսլէրինին ազասընա թաամ վէրիլճէճէք տիր։

Վիէննա.—Վիէննատա մուգիմ Ալէմանիա սէֆիրի գօնթ մ'Էօլէնպուրկ՝ չէհրը մէզքիւրէ սեյահաթ իթմիշ օլան Ալէմանիա պաշ վէքիլի ըրէնա տը Հօֆմանիա չերէֆինէ պիր զիյաֆէթ քեչիտ իթմիշ օլուպ, պունատա Աւսթրիա-Մաճարիստան խարիճիյէ նազրը գօնթ Կոլոխովսքի իլէ Ավսթրիա բէիսը վիւքելասը գօնթ Պատէնի, Իթալիա սէֆիրի Մ· Նիկրա վէ տիկէր պազը վիւքելա վէ բիճալը սեյահէյէ հազրը պուլընմըշլար տրը։

ՍՈՒԼԷ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԻԽԹԻԼԱՖԼԱՐԸ ՎԷ ԱՆԼԷՐԻՆ ՍՈՒՐԷԹԸ ՀԱԼԼԻ

Մ–հ–բ–ե–ղ–է–բ–ն ֆ–Ռ–Ի–Ն
Դ–Ն–Ի Դ–Ռ–Դ–Ն Դ ո–է–բ.

Հիւլուլ իտէն 1896 սէնէսի գարձընտա, Բէշթատա ումումի պիր սուլհ գանկրէսի ագտ իտիմէսի մուգարրէր օլարզընտան, պունրն իչիւն շէհրը մէգքիւրտէ շիմտիտէն հազրրլրգլար իճրա իտիմէքտէ տիր։

Պու գանկրէյի չու ասն գէմանլարտա շէհրը մէգքիւրտէ թէշքիլ օլանան պիր սուլհ ճէմիյէթի թէրթիպ իթմէքտէ տիր։ Վէ պու ճէմիյէթին ազասընտան Պարոն Սիւթնէր նամ գատրն՝ ախիրէն բէիսը վիւքէլա Մ. Պանֆիյէ միւրաճաաթլա, մէգքիւր գանկրէնին մուվաֆֆագրյէթէ մազհար օլմասը իչիւն մուավէնէթինի թալեպ իթտիկինտէն, զայէթ մանէատար օլան աթիէքի ճէվապը ալմըշ տրը.

«Հիւքիւմէթ՝ պու թէշէպպիւտէ, եալրընշը սիզինկէ պէրապէր պուլրնմագլա իքթիֆա իթմէյէճէք տիր. սիզտէն իլերի կէչէճէք, վէ սուլհ գանկրէսինի ատէթա քէնտի պիր իչի իտէճէք տիր։»

Պու սէօզլէր, Ասթրիա վէ Մաճառիսթան տախիլինտէքի սուլհ ճէմիյէթլերի թարաֆընտան նէշր օլընան կազէթալարը պէօյիւք պիր մէսէրրեթէ զարգ էյլէմէքտէ տիր. վէ էքսէրիսի Մ. Պանֆինին պու ճէվապընը գիքր իթտիքլերի սրրատա, «Սուլհ ճէմիյէթինին՝ Ասթրիա-Մաճառիսթան տախիլինտէ նաիլ օլտրգլարը պէօյիւք մուվաֆֆագիյէթտէն» պահս իտիյորլար։

* * *

Պէօյիւք մուվաֆֆագիյէթ . . . պու պէօյիւք մուվաֆֆագրյէթ աճապա նէ՞ տիր։

Սուլհ ճէմիյէթլերինին սարքի իթտիքլերի մէսաիյի հիւքիւմէթէ բէսմէն թանրթմագ, վէ սուլհ էսասընը շիմտիլիք սէօզ տարէքսինտէ օլսուն օնա գապուլ իթտիրմէք։

Իչէթ մուվաֆֆագիյէթ՝ շիմտիլիք պունտան իպարէթ տիր։

Պու տա պիր շէյ օլտրզընը ինքեար իտէմէյիզ։

Ֆագաթ պունընլա՝ սուլհ ճէմիյէթլերինին արզու իթտիքլերի նէթիյճէ արասընտա բէք պէօյիւք մէսաֆէ պուլրնտրը ինքեար օլընամագ։

Բօլիթիգանրն եէվմի վուգուաթը, եանի պիր կիւն Լօնտրատա, եարրն Վաշինկթօնտա, տահա էրթէսի կիւն Դուպատա զուհուր իտէն հատիսէլէր արասընտա պունլարրն թէէսիրինտէն եօգարը չզգարագ, մէտէնիյէթին իսթիգպալինի թէճէսուս իթմէք՝ զէմանըմզրզն թէրագգրսընա տէյիլ օյմագ իւզրէ իրաէ իտիլէպիլէճէք չէյլէրտէն տիր։

Իչթէ Բէչթա կազէթալարը տա պէօյլէ իթմիչլեր տիր. վէ ախիրէն պու կազէթալարտան պիրի՝ էգօնօմի Բօլիթիգ, Ֆէյլէսօֆլրգ վէ Բօլիթիգա իլմ վէ ֆէննլերի երպապընա միւրաճաաթ իտերէք, սուլհ ճէմիյէթլերինին՝ արգասընտան տիւշտիւքլերի մագսէտին նէ՞ տերէճէյէ գատար հասրլ օլապիլէճէկինի սիւալ էյլէմիշ տիր։

Ալտրզը ճէվապլարը —քի եէքտիկերինտէն խայլիճէ ֆարգը պուլընը յօրլար— այնէն տերճ իթմէք ճէրէոնէն պիր գաչ հաֆթալրգ բօլիթիգա պէնտլերինի պու մէսէլէյէ հասր իթմէկէ մէճպուրիյէթ հասրլ էյլէյէճէք իտի։

Անրն իչիւն եալընզ պու պէնտլերին խիւլասասընը պէյանլա իքթիֆա իտէճէյիզ։

Ումում տիւնեա եիւզիւնտէ մուհարէպէ վուգուի իհթիմալինի, միլլէթլեր արասընտա մուգավէլէլեր վէ ահտնամէլեր ագտը սուրէթիյէ մէն էյլէմէք՝ էսասէն միւմքին պիր շէ՞յ մի տիր, եօգսա էվհամտան իպարէթ պիր շէ՞յ մի։

Պու սիւալա վերիրէն ճէվապ՝ էքսերիա մուհարէպէլերին մէնինին էսասէն միւմքին շէյլերտէն օլտրզընը թասդիգտէն իպարէթ տիր։

Ֆագաթ՝ պու թասդիգ՝ պիր ճընս նազարիյաթ հիւքմինտէ գալմագտա տրը։

Օ գատար շարթլար, օ գատար իհթիյաթ գայտլարը տերմիյան իտիրիյօր քի՝ անլերին ճիւմէսինի պիր եերէ կէթիրմէք՝ ատէթա գրրգ չարշանպայը պիր եերէ թօրլամագ կիպի պիր շէյ տիր։

Միլլէթլեր կիթտիճճէ մուհարէպէնին ինսանիյէթ շանընա մուգայիր պիր շէյ օլտրզընը անլայօրլար։ Պու պիր սահիհլիք տիր։ Մուհարէպէտէ կէօսթէրիլէն գուվվէթ՝ մատտի պիր գուվվէթ օլուպ, մէսէլա էկէր հագգսրզ օլան թարաֆ հագգը թարաֆտան գուվվէթլի իսէ, քէնտի գուվվէթի սայէսինտէ հագգսրզրզը գալէպէ իթտիրմէքտէ տիր. տիմէք օլշյօր քի՝ բօլիթիգա իսթիլաֆլարրընը մուհարէպէ վասրթասը իլէ հալլի՝ հագգա մուվաֆֆրգ պիր սուրէթը հալլա վասրլ օյմագ ատտ իտիյէմէզ։ Պու տա պիր սահիհլիք տիր։ Վէ պու սահիհլիկին տէ՝ էվրօբատա կիթտիճճէ տահա գիյատէ թագտիր իտիմէքտէ օլտրզընը իթիրաֆ իտէրիզ։

Պու խուսուսլարրն նէթիճէսի տիր քի՝ մէտէնի տեվլէթլեր՝ քէնտի արալարրընտա ահտնամէլեր ագտ իտերէք, իսթիլաֆլարը «հաքէմ» վասրթասրյա հալլ էյլէմէկի գարարլաշտրրապիլիրլեր։

Պու իմքան պու կիւն գապուլ օլընմրզ պիր շէյ տիր. վէ ինսանլարրն ֆիքրլերի՝ սէնէտէն սէնէյէ օնա տահա գիյատ եաթրշմագտա տրը։

Պիր միւշքիլ վար։

Էկէր տեվլէթլերտէն պիրի՝ պու շարթրն գապուլինտէն սոնրա, հէր նասրլսա պիր սէպէպլէ ահտրնը պօզուպ, երնէ մուհարէպէյէ գալգրշը՞ իսէ։

Օ զէման նէ՞ օլաճագ։

Մալիւմ տիր քի՝ տեվլէթլեր արասընտա ագտ իտիլէճէք մուգավէլէնին շարթլարրընտան պիրի տէ՝ էկէր պիր տեվլէթ մուհարէպէյէ գալգրշը իսէ, տիկերլերինին «ճիւմլէսի պիրտէն» օնա գարշը չրգմալարը օլաճագ տրը։

Պու էյի։

Ֆագաթ պէօյլէ եաբրմագլա իճրա իտիլէճէք չէյ երնէ պիր մումուհարէպէ տեյլ՞ մի տիր։

Վէ քի՞մ թէահհիւտ իտէպիլիր քի՝ շարթը պօզմագա գրյամ իտէն եալընը պիր տեվլէթ օլաճագ։

Եա՞ պիրտէն զիյատէ օլուր իսէ։ Եա՞ պիր գաչը պիրտէն կիգլիճէ պիրլէչկա, շարթը պօզմագը՝ մէնֆաաթլարընա տահա մուվաֆֆրգ կէօրիւլիր իսէ։

Նասրլ քի անլաշրլրյօր, մէսէլէնին պու ճիհէթինտէ բիւզկեար ալան պիր քէօշէ վար տրը։

Էկէր մէաէնի տեվլէթլեր՝ ումում բօլիթիգա իսթիլաֆլարրընն հաքէմ վասրթասրյա հալլի իչիւն պիր ահտնամէ ագտ իտերլեր իսէ, պու իթթիֆագ՝ իլք սէնէլերտէ մուհարէպէ զուհուրինի պիր ազ տահա միշքիլէշտիրմէքտէն իպարէթ գալաճագ տրը։

Շիմտի՝ մուհարէպէյէ գալգրշմագ՝ պէօյիւք մէսուլիյէթ տավէթ իտեր պիր շէյ տիր. օ զէման պիր տէ՝ պիր ահտը պօզմագ օլաճագ տրը։

Իչթէ իթթիֆագրն ագտընտան սոնրա վուգու պուլաճագ հալ։

Ֆագաթ—նասրլ քի պիր ազ էվվէլ պէյան իթտիլ— պու խուսուս իլք զէմանլարա ահտ տիր. ինսանլարրն ֆիքրի կիթտիքճէ հագգբէրվէրլիկէ տահա գիյատէ ալշաճագ, վէ մուհարէպէյէ գարշը կէօսթէրիլէն խուսուսէթ՝ բէյտերբէյ թեզայիւտ էյլէյէճէք տիր։ Թէրագգրընն թէէսիրի իլէ՝ եօյէ պիր զէման կէլէճէք տիր քի՝ շիմտի պիզ նասրլ եանըմզդտաքի ատտմտան գուվվէթլի օլտուղըմզը ֆիրսաթ ատտ իտերէք, անրն իւզերինէ պիհիճումմ մալինի ալմայը պիր հագգսրզրզ ատտ իտիյօր իսէք, եօյլե տէ միլլէթլեր պիր բօլիթիգա իսթիլաֆընտա հագգը չրգմագ իչիւն՝ գուվվէթ իսթիմալինի հագգսրզրզ ատտ էյլէյէճէքլեր տիր։

Տիմէք օլշյօր քի՝ մուհարէպէլերին մէնի՝ տեվլէթլեր արասընտա ահտնամէլեր ագտընտան զիյատ՝ ինսանլարրն թէրագգրյաթը ֆիքրիյէսինէ միւթէվագգրֆ տրը։

Ահտնամէլեր՝ զէմինի հազրրլյաճագլար տրը. ֆագաթ՝ իչին ասրլ բուհը՝ հագգբէրվէրլիք ֆիքրինին՝ հագգբէրվէրլիկին ինսանլարտա թէրագգրսընտա տրը։

Պու պիր նօգթա տրը քի՝ հիչ պիր զէման ունումմամալը տրը։

Պիր տէ տրշարտան կէլէճէք միւշքիլաթ կէօզ էօնինէ կէթիրմէլի։

Պու կիպի պիր իթթիֆագ՝ տահա բէք չօգ զէման անճագ մէտէնի տեվլէթլերէ միւնհասրը գալապիլիր։

Ցիւնեա եիւզիւնտէ բէք չօգ գրթալար վար տրը քի՝ էհալիսինին պու կիպի եիւքսէք ֆիքրլերի գապուլ էյլէմէլերի՝ ասրրլարա միւթէվագգրֆ տրը։

Մէսէլա՝ Զին տեվլէթի՝ պու կիւն տիւնեա եիւզիւնտէ էհէմմիյէթլէ եատ իտիրմէկէ չայան պիր գուվվէթ տիր։

Ֆագաթ՝ քի՞մ իւմիտ իտէպիլիր քի՝ սուլհ ֆիքրինի՝ Զինլիլերէ եագրն զէմանտա Էյ-լոս-ալ գապուլ իթտիրմէք միւմքին օլսուն։ Վէ Զինլիլեր ագրլրը գօբուպ, թէմամիի մէվգիլերինի մուհաֆազա իչիւն պու ֆիքրի գապուլ իթտէլեր պիրլէ, քէնտի արալարրընտա մուհարէպէյի մէն իչիւն իթթիֆագ ագտրնա մուվաֆագաթ կէօսթէրէճէքլերի իւմիտ իտիրէն Էվրօբա վէ Ամէրիգա տեվլէթլերի՝ ահա՞պա՝ Զինէ վէ անրն հալինտէ պուլրնան սահր տեվլէթլերէ գարշը տա՝ պու կիպի պիր թէահհիւտտէ պուլրնմագլրզա այնի տերէճէճտէ թէմամիւլ կէօսթէրէճէքլե՞ր մի։

Իչթէ նօգթալար քի՝ ֆէյլէսօֆլարը վէ բօլիթիգա երպապընը բէք զիյատէ տիւշինտիրմէքտէ տիր։

* * *

Ֆագաթ տիկեր պիր ճիհէթ վար քի՝ սուլհ ճէմիյէթլերինին մագսէտի հասրլ օլտրզը թագտիրտէ, բէք զարիպ պիր հալ վիւճուտտէ կէլէճէկինի կէօսթէրմէքտէ տիր։

Պու ճիհէթ՝ բօլիթիգա իսթիլաֆլարրընն հալլի իչիւն թէշէքքիւլ իտէճէք հաքէմ՝ հէյթթ վէ եա մահքէմէսինին իչթիղալրի տիր։

Շիմտի բօլիթիգաճա բէք չօգ իսթիլաֆլար վար տրը. հալլին միւշքիլիկի սէպէպլյէ՝ պէօյիւք գրսմը սէնէլեր վէ պազէն ասրլարճա մուալլագտա պրագրլմագտա տրը։

Ֆագաթ ֆարզ իտինիզ քի՝ պու իսթիլաֆլարրն հալլի իչիւն պիր մահքէմէ վար. հէր հիւքիւմէթ՝ հէր մէսէլէյի անրն հուզուրրնա կէօթիւրէճէք, վէ պիր հիւքմիլէ հագգ գազանմաղա չալրշճագ տրը։

Վէ պունրն նէթիյէսի չու օլաճագ քի՝ տիբլօմաթլրգ՝ պիր ճինս ավօգաթլրգ հիւքմինի ալաճագ, վէ պէլքի իշ իֆրաթա կէօթիւրիւլիւպ, իսթիլաֆլարա մէյտան վերիլերէք, անլերտէն իսթիֆատէյէ գալգրշլաճագ տրը։

Ի՛չթէ իհթիմալլեր քի՝ բօլիթիգա իսթիլաֆլարրընն հաքէմ վասրթասրյա հալլի էսասընը գապուլինտէն սոնրա տա, տիբլօմաթլարա վէ կազէթալարա եինէ բէք չօգ իչթիղալ գալաճագընը իսպաթ իթմէքտէ տիր։

Մուհարէպէլեր մէն իտիլէպիլիր. ֆագաթ՝ իսթիլաֆլար զուհուրի մէն իտիլէմէգ. նէ՛ ինսանլար, նէ՛ տէ անլերին թէշքիլ իթտիքլերի միլլէթլեր մէլայիքլեր օլամայաճագլար տրը. տայմա եէքտիկերինտէն ֆարգը տիւշինէնլեր պուլրնաճագ տրը։

Ֆագաթ չունը տա ունումմայալըմ քի՝ պիթիւն պու եազարզրմրզ չէյլեր պու կիւն իչիւն հէնուզ խէյալաթտան իպարէթ տիր։

Էվրօբա հէնուզ ասքերի բօլիթիգանրն հիւքմի ալթընտա պուլրնմագտա տրը. վէ մուհարէպէ զուհուրի հէր տագիգա իչիւն միւմքին պիր շէյ օլուպ, հաթթա չօգ զէման՝ զուհուրինտէն գօրզրլմագտա տրը։

Ցերմիյան իտիլէն պիթիւն իհ. թիյաթ գայտլարը իլէ պէրապէր, տեվլէթլեր արասընտա, բօլիթիգա իսթիլաֆլարրընն հաքէմ վասրթասրյա հալլի զամանընտա պիր իթթիֆագ ագտը պէօյիւք պիր թէրագգը օլաճագ տրը։

Վէ թէմէնին էյլէմէլի տիր քի՝ պու թէրագգը պիր ան էվվել հուսուլ պուլսուն։

Գ. Ս.

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տիվանը Հիւմայուն միւհիմմէ գալէմի խիւլաֆասընտան բրիֆ. Մէհմէտ Նիյմէթի պէյէ բրիթպէի սալիսէ թէվճիհ պույրլրմշ տրը։

* * *

Շգօտրա վիլայէթի Իսթինաֆ մահքէմէսի միւտտահի ումումիլիկի՝ Պէրթ սանճաղը Պհայէթ մահքէմէսի ճէզա տարէրէսի բէիսի Մահմուտ Հիրմի էֆ.յէ թէֆվվզ պույրլրմշ, վէ մումահիյէհին մէմուրիյէթը սապզգասընա հիյմը. թայինինտէ ուսուլը մուգարրէրէ վէճճիլ էմրը թահլիֆի իճրա գելընմշ տրը։

* * *

ՆԻՇԱՆ

Շուրթ Տէվլէթ ազասընտան աթուֆ. Բէյտա պէյ էֆ. հազրէթլերինէ թէպտիլէն Ինճի Մէճիտի,

Սբանիա մէվլէթը ֆախիմէսինին Տէրսաաաէթ սէֆիրի էսալ. մարքի ար Բօթէստա Ֆօրնարի ճէնապլերինէ Ինճի Մէճիտի,

Ֆիլիպէ ճէօմաթը Իսլամիյէ քեսթիպի վէ Եվգաֆ սանտգ էմինի Շեվքէթ էֆ.յէ թէպտիլէն Յինճի Մէճիտի,

Իսթինքամ ալայընն Պարը Սէֆիրա պօղազընտա պուլրնան իքինճի թապուրրյա իչինճի Թօրբիտօ թապուրընա մէնսուպ զապթանտան պինպաշը բրիֆ. Մէհմէտ Սաադ էֆ.յէ միճէատտէն Հինճի Օսմանի, վէ պինպաշը բրիֆ. Բիֆաթ էֆ.յէ միճէատտէն վէ զօլաղասը ֆիբթուվ. Հասան Թահսին էֆ.յէ թէպտիլէն Հինճի, վէ գօլաղասը ֆիբթուվ. Համիտ էֆ. իլէ եիւզպաշը ֆիբթուվ. Պէհաէտտին վէ Մուսթաֆա վէ միւազիմը էվվել համիյ. Մէհմէտ Էմին վէ Մուսթաֆա վէ միւազիմը սանի համիյ. Թահիր վէ Խալիլ վէ Իսմաիլ էֆ.լէրէ միճէատտէն Յինճի բրիգատէլերէն Մէէիտի Նիշանը զիյանլարը ինսան պույրլրմշ տրը։

* * *

Մէէիտ

Հէքքեաք Անդրանիկ էֆ.յէ՝ սէնատ Քընտաքի մէհարէթինէ մէպնի Սէնայի միտալեասը ինայէթ վէ ինսան պույրլրմշ տրը։

ՐԷՍՄԻ

Տիւնքի վէ պու կիւնքի Թիւրքէճէ կազէթալարտա տէրճ օլունան թէպլիղաթը բէսմիյէ սուրէթլերի տիր.

Էրմէնի բուհպան վէ միւթէպէրանընտան օն սէքիզ իմզայը հավի օլարագ Բալուսան.

Սայէի լութֆ ու հրմայէթինտէ ասրլարտան պէրու ասուտէկիւգինը իւմմ ու աման օլտրզրմշ հիւքիւմէթը ատիլէի Օսմանիյէյէ գարշը պագը պէտխահանրն մէգասիտը մէնֆուրէի խուսուսիյէ իլճասրյա վագը օյան թէսվիլաթընա ալտանան պիր թագրմ սէպիւքմագդան էրմէնիլերին պիրիիլ իլգա իթմիշ օլարգլարը իղթիյաթի էսնասընտա պիլէ ճիւրմիմիզի միւսամէհաքտարանէ աֆվ իտէն հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն կէօրմիշ օլտրզրմշ հրմայէթի ճիւմլէսի կէօրմիշ տրը։

Ֆի 16 քեանունը էվվել 311

* * *

Էրմէնի միւթէպէրանընտան 13 իմզա իլէ կէնճ սանճաղընտան.

Ալթը եիւզ սէնէտէն պերու թապիիյէթը ճէլիլէի Օսմանիյէ ալթընտա պուլրընշ գավմիյէթ վէ միլլէթ թէֆիրիգ իտիրմէքսիզին մագհար օլտրզրմշ բրիճա վէ էմնիյէթ վէ միհրը թապանը էյլամը ատաէթ օյան ասրը Հիւմայունը Բատիշահիտէ հասրլ էյլէտիկիմիզ հուրիյէթ վէ սերվէթ՝ էնգարը ումումիտէ թէճեզլի իթմիշ պիր հագիգաթ իքէն, պագը պէտխահան՝ միլլէթիմիզտէն պիր թագրմ սէպիւքմաղդանը իխլալ վէ իղթալ իտերէք, պագը եէրլերտէ մուխլիսը բահաթ վէ ֆապիլիյէթ հարէքէտանը զայրը լայրգէյէ ճիրաթ վէ պունճա նիյմէթ վէ ատաէթը լայուհասընա գարշը վէլիինիյմէթը պիմինէթը ագամիլերինէ ատէթա խրյանէթ տերճճէսինէ քիֆրանը նիյմէթ իթմիշ իսէ տէ, սայէի գուտրէթվայէի հագրէթը Միւլիւքանէտէ լայրմէի սատագաթատան այրրլմամշ օյան վէ հեր թարաֆը աշայիր վէ գապաիլտէն միւրէքքէպ պուլրնան կէնճ մերքէգի ումում էրմէնի էհալիսի՝ հիւքիւմէթճէ իթթիխազ վէ իճրա գելընմշ օյան թէտասիր սէմէրէսիյէ իւմն ու իսթիրահաթ իչինէ

)(151)(

ԲԱՐԱՆԸՆ ԳՈՒՎՎԷԹԻ

ՄԻԷԼԼԻՏԻ — ՄԻԹԷՐՖԻՄԻ

ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ — ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Հէմշիրէսինէ պիր գաչ կիւն էվվել եազմըշ օլարը մէքթուպը օգուտում. Միանէրիճաթընա նազարէն, եա Պէնէտէթթա հէնուզ տօղան չօճուզ կիպի պիկիւնամ տրը, վէ եախօտ սախթէ պիր մախլուզ տրը. չօճուգլըզընտան պէրու Պէնէտէթթայը Թանրարդըմ հալէ պիր արալըգ հագգընտա չիւպհէյէ զահիպ օլտում. լաքին շիմի օ պիչարէնին գապահաթը օլմատրզընա զանանաթը թամմէ հասրլ իթմիշիմ.

Գօսէա նէ սէօյլէճէյինի վէ նէ եարճաղընը չաշրրտը գալտը. լաքին հէր հալաէ Պէնէտէթթա հագգընտա զերրէ գատար պիր չիւպհէյէ զահիպ օլմամագտա իտի։

Պարոն Մօզէնին մէմնուն վէ մէսրուր հալինտէն, մէրգումրն մէշաղիլը ճէսիմէ վէ միւհիմմէի օրրասընտա պիլէ ագը ֆիքրի Պէնէտէթթատա օլմասընտան պէօյիւք պիր իչէ թէշէպպիւս իտիւպ տէ նասիլը մուվաֆֆագրյէթ օյան քէսանրն եիւզերինտէ, խիլաֆը բիզաւէրի օլարագ հուսուլէ կէլէն ալտիմը մէմնունիյէթէ միւշապհէ սէվինէնտէն Գօսէտին էմինիյէթի միանէլիպ օլմուշ, վէ հաթթա սուրէտէն սօնրա Վիսգոնթի սօգաղընա կիտիպ իչին էսասընը անլամաղա գարար վէրմիշ իքէն բաաթ կէլէ վուգուը հալէ վագգի օլմուշ իտի։

Պէնէտէթթանընն նէ սուրէթլէ աշրրլմշ օլտուղընը հէր հալաէ անլամագլըզը նիլէթ իթտի։

Զաթէն խայը սէնէլեր էվվել մաշուդէսինին, էլինտէն ալընմասընտան տօլայը Մօզէլեր ալէյհինտէ տիւշարը հրրտ ու հիտաէթ օլմուշ վէ ախը ինթիգամ ալմագ չարէլերինի տիւշինմէքտէ պուլրնմշ իտի իսէ տէ, նամուս ու իթթիպարընն վրգաչէտի մագսէտիյէ սարքը նազար իթմիշ վէ զաթէն տէ պէօյլէ պիր շէյէ լիւգում գալմամշ իտի. չունքի իթտիքլերի իհթիյաթսըզլըգ եիւզիւնտէն քէնտի քէնտիլերինէ մահվ օլաճագլարը պէտիի իտի։

Պինտէն ալէյհ նէֆրէթ իթտիյի քէսանրն պիրիպիրլերինի բարալամալարընա պէքլէմէք քեարը ազը օլաճաղընը քէնտինճէ հիւքմ իթմիշ իտի։

Անճագ Բիէր Տանրընազն տօսթլուղընը զազանմագ լիւզումընը հրրտ էյլէմիշ իտի։

—Սրզը ֆրզը գօնուշյօրլար։ Սէօյլէտիքլերինի զաթէն հէր պիլիր իտիմ. հէր հալաէ հագգմտա իպրազ էյլէմիշ օլարզը էմնիյէթտէն տօլայը մէմնուն օլտում։ Պէն պու տատամլարրն քեաֆֆէտինտէն իքրահ իտէրիմ։

—Եա տօսթլարընզ իտի։

—Տօսթլըզմ պիր տուզագ գապիլինտէն տիր։ Եօգսա պէն սէնտէն զիյատէ պու տատամլարտան նէֆրէթ իտէրիմ . . . Ֆագ Մօզէ սէնին նամուսընը իխլալ իթմիշ տէյիլ մի . . . զէվճէնի էլինտէն ալմըշ . . . պէնիմ տէ տիվանէճէտինէ սէվմէքտէ օլարզը պիր գարբյը այարթմըշ տրը։ Էօքի պիր հիքեայէ տիր։ Ֆագ Մօզէ չիւպհէսիզ ունումմուշ կիթմիշ տիր. պէն ունումմամըշըմ. պէն հիչ պիր շէյի տալա ունումամ . . . նուֆուզլը զաթլար իլէ եիւզէշմէք ճարզ տէյիլ տիր . . . չունքի անլար էսպապը միւասֆէյա մալիք տիրլեր. լիւգումը թագտիրինտէ իսթէտիքլերի ատտմը մահվ ու նապէտտա իտէրլեր . . . պունլար իլէ ուղրաշմաղա պաշլայաճագ օլուր իսէն, էյի տիգգաթ էթ. օ էվվին էն պէօյիւք սիւշմանը պէն իմ. լաքին վագթ ու սաաթընը պէքլէյօրում։

—Ատալէթ զէմանը էլպէթթէ կէլէճէք տիր։

—Լիզպօնա ավանթ ինթմէյէճէք մի սին։

—Մատամ քի էմր իտիլտի կիտէճէյիմ.—տէտի իսէ տէ, եօյլե պիր թավր իլէ սէօյլէտի քի, կիթմէյէճէյինի Գօսէա հիւքմ իթտի։

Բիւր իլէ Գօսէա պիրիպիրլերինին էլլերինի Թութուպ. Գօսէա տէտի քի.—Էկէր պունա իհթիյաճընն օլուր իսէ, սէնին իլէ հէմէֆքեար օլտուղըմը խաթրընա կէթիր. լաքին պունանան տօլայը քիմէյէ պիր շէյ սէյլէմէ. Գարանլըգտա պէլքի պիր շէյ տէ պէն եարատպիլիրիմ. լաքին այտընլըգտա հիչ պիր շէյ եարամամ. Սէնին քէնտինճէ պիր բլանընն վար իսէ, մուճիպինճէ հարէքէթ էթ. պէնիմ տէ քէնտի բլանըմ վար տրը, նիչէ սէնէլերտէն պէրու գուրմուշըմ. տապր իտիյօրըմ. Եագընլարտա նամիլը մագսէտ օլաճաղըմա հիչ չիւպհէմ եօգ, լաքին չու Պէնէտէթթայը նա՞տրլ պուլաճաղըզ։

—Նէրէտէ օլտուղընը անլայամատրմ։

—Պէն պիլիրիմ։

—Սահի՞հ մի։

—Պիր գաչ կիւնէ գատար սանա տա սէօյլէրիմ։

—Աճէլէտի եօզ, պէքլէրիզ. լաքին Պէնէտէթթանընն պահսընը քիմսէյէ իթմէյէճինիզ, պէն սիզէ խապէր վերիրիմ։

Ուզագտան մուզիգա կիւրիւլթիւսիւ կէլմէյէ պաշլատրը։ Բագտա իպթիտար օլունըյօր իտի։

Գօնաղընն տալօնլարը միտաֆիրլեր իլէ տօլմուշ իտի։

Բիէր Տանրընազն գալպի չարբմագա պաշլատրը։

Պարոն Մօզէնին Մաթիլի քէնտիտինէ Թէքլիֆ իթտիյի կէճէ չալընան վալ չալընմագա պաշլատրը։

Բիէր Թէքբար Գօսէտին էլինի Թութուպ, գուլաղընտան աշաղը.—Սէօզինիւզէ իթիմատ իտէճէյիմ։

—Նամուսսամ . . .

—Սրրրմը մուհաֆազա իտէճէքսինիզ։

—Սէն տէ պէնիմքինի։

—Քեաֆի.—տէյիպ իքիտի պիրէր թարաֆա կիթտիլեր։

Բիէր սալօնլարտա տօլաշմագա պաշլատրը։ Պիր տագիգա զարֆընտա, լամպանրն ըշըզընա գօշան քէլէպէլեր միտիլու, սամսուր վէ թիլքի սուրթիլը սարրաֆլար, կէճէ գուշունա պէնզէյէն միւրապէհաճլար Բիէրին էթրաֆընը գուշթաճլար։ Հէր աղըզտան պիրեր միւրիւ սիւվալ, պիրեր միւրիւ իթիրազ վարիա օտու։

Համպուրկը Պարոն Ժօզիմ Ներյու իքի գաթ օլմուշ քիւթիւր քիւթիւր եօքսիւրէրէք, միանսէպէթսիզ պիր սէս իլէ տէտի քի,

(Ցիվ-4)

պուլբնտրզբնտան տօլայը լիսանը ումումիտէն ամէպէի ուլեսի հաղրէթը Միւլիւքեանէյէ արզը չիւքրան վէ Թահմիտաթ իտէրիզ. ֆէրման.

Ֆի 16 քեանունը էվվէլ 311

* * *

11 իմզայը հավի օլարագ Զարանճագան.

Ճէնապը Հագգ էօմր ու չէվքէթը հաղրէթը Բաաիշահիյի միզատատ, վէ սայէի Շահանէլէրինէ եալամագլրզրմրզա մուվաֆֆագ պուլյուրսուն. ամին. Պաղը ֆէսէտէնին մէֆսէտէթինէն պիլսապէր պուլբնտրզրմրզը, վէ մէմուրիյնը հիւքիւմէթլէ ասաքիրը Շահանէ Թարաֆբնտան ճան վէ բրզրմրզ մուհաֆազա իտիլտիկինէն՝ էշքը նէտամէթ տէօքրէք արզը չիւքրանլա տէխալէթիմիզի ամէպէի ֆէլէքմերթէպէի հաղրէթը խիլաֆէթբէնահիյէ արզա միւթճաասրրզ. ֆէրման.

Ֆի 15 քեանունը էվվէլ 311

* * *

Խարիճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինէ 12 քեանունը էվվէլ 95 Թարիխիյէ Ամէրիգա սէֆարէթինէն մէվրուտ 104 նօմէրօլը Թագրիրին սուրէթը միւթերճէմէսի տիր.

Շէհրը սապրգըն 16նճը կիւնիւ Այնթապտա վուգու պուլան գաբրչրգրզ էսնասընտա, Ամէրիգալլարը Շահանէ թարաֆբնտան մուհաֆազասընտան տօլայը պէյանը քէմալը մահզուզիյէթ իտէր, վէ այէլքուսուս Գիրէճիքտէքի ասաքիրը Շահանէնին հարէքէաթը վագրասընը զիյատէսիյէ չայանը թագտիր օլտուղընը արզ ու իչար էյլերիմ. Մէզքիւր գաբրչրգրզ էսնասընտա, Ամէրիգալլարը Թախիսը ճանլարը խուսուսընտա իպրազը քէմալը զայրէթ իթմիշ օլան Շէյխ Պապա մահալլեսինէ միւթէմէքքին հաճի Հիսէյին վէ Մէհմէտ աղալարա տախի պէյանը Թէյզքիւր իտէրիմ. Գաբրչրգրզ էսնասընտա պու միսիլլու զէվաթը հարէքէթը մէմտուհէսի՝ չիրը ինանիյէթէ մուվաֆքզ պիր հարէքէթը գահրամանէ օլտրզը, վէ պիթիւն նէվը պէչերի քէնտիլերինէ մէճպուրը չիւքրան իտէճէկի տէրքեար տրը. Մումահիյէչիւմի հիւքիւմէթը մէթպուէմէ թավսիյէ իթմտիմ, վէ պու պապաէքի մահզուզիյէթինին պիր տէլիլի իպրազ էյլէմէսինի տախի թալեպ էյլէտիմ. պէյանը հայ՝ թէճատիրը թէճինամքը իհթիրամքեարիյէ վէսիլէ իթթիխազ գելընը.

* * *

Մագամը ճէլիլը Սաատէթուզմայա վարիա օլան Թէլէկրաֆնամէլերին սուրէթի տիր.

Սիվաս վիլայէթը ալիյէսինէն.

Ամասիա սանճաղընա Թապի Կիւմիւշ Հաճի Բէօյիւ Էրմէնի էհալիսինէն 12 իմզայը հավի օլարագ քէչիտէ օլընան Թէլէկրաֆնամէի շիւքրան մէալը սուրէթի պէրվէճճը գիյր արզ օլունը.

Ֆի 18 քեան. էվվէլ 311

Սուրէճ

Ճիւմլէմիզ տէ՝ պաղը սէպիւքմաղզանը՝ թահրիքէաթ վէ Թէսվիլաթը պէտիահանէյէ գաբրլմալարընտան վէ ախիրէն էյգա իտիլէն պաղը հալեաթը զայրը մէրզիյէտէն տաիրէի սատագաթ վէ ուպուտիյէթտէ սապիթգատէմ պուլընան էրմէնի Թէպաահ սատգասընը ճիտատէն տաղտարը Թէլեհհիւք իթարկի, վէ էրպապը մէֆսէտէթին պաղը մահալլերտէ զուհուրա կէթիրիպ, սայէի գուարէթվայէի հաղրէթը Բաաիշահիտէ տէրհալ իզալէ վէ Թէսքին իտիլէն պաղը ույղունընզլրզա գազամրզ մէմուրիյնի վէ էշրաֆքընը ճանիբարանէ սայ վէ զայրէթ վէ Թէտապիրը սապէլերի սէմէրէսիյէ նէֆսը կիւմիւշ գասապասընտա մալ վէ ճան վէ բրզրմրզա գաթիէն զերրէ գատար քիմէսնէ Թարաֆբնտան էլ տօգունընբրբլմայրզ հիւսնի մուհաֆազա իտիլմէսինէն, վէ քէմանքան ախզ ու իթմրզլա մէչղուլ վէ մէսուտէլ հալ օլտրզրմրզտան ֆէվգելյատէ մինէթտարի իլէ արզը չիւքրան, վէ տուտի Բաաիշահի վէրտը զէպանրմրզ օլտրզը գասապամրզտա սաքին ումում էրմէնիյան նամընա արզընա ճիւբաթ էյլերիզ.

Ֆի 18 քեանունը էվվէլ 311

* * *

Էրմէնի բուհպան վէ միւթէպէրանընտան 7 իմզայը հավի օլարագ Բէօթահեասան.

Ճէնապը Հագգ վէլիիինիյմէթը պիմինէնէթիմիզ Բաաիշահը Թէպասբէրվէր վէ Շէհինշահը մէրհամէթքիւսթէր էֆէնտիմիզ հաղրէթլերինի տիհիմբիրահ չան ու չէվքէթ պուլյուրսուն. ամին. Սայէի մէրահիմվայէի Շէհրիյարիլերինէ սաքին պուլբնտրզրմրզ Բէօթահեասա մինէլգատիմ իսլամ վաթանտաշլարրմրզլա հիւսնի իմթիզաճ վէ մուաշէրէթ իտէրէք իւմմ ու ասայիշը աճիզանէմիզ պէրքէմալ պուլբնտրզը կիպի, պու քերրէ տախի մէմուրիյնը հիւքիւմէթին իտամէի էմնիյէթ վէ ասայիշ հագգընտա մասրուֆ պուլյուրզլարը Թէտապիրը սապէ վէ հիմէմաթը միւթէմատիյէլերի սայէսինէ հուզուր վէ բահաթը աճիզանէմիզ միւսթէգարը օլարագ, լէյլ ու նիհար տուաի տէյմումիյէթը էյեամը էօմր ու իճլալը ճէնապը Շէհինշահիյէ միւտավիմ պուլբնտրզրմրզ մասրուզ տրը. ֆէրման.

Ֆի 18 քեանունը էվվէլ 311

* * *

Խարբութ Սիւրեանիի գատիմ Բաթրիդ-վէքեալէթինէն.

Ճէնապը Հագգ էօմր ու չէվքէթը հաղրէթը Խիլաֆէթբէնահիյի տիւնեա տուրտուգճա պէրտէվամ պուլյուրսուն. Սալթանաթը Սէնիյէտերինին սայէի սաատէթինէ սրզրնմրզ օլան Սիւրեանիի գատիմ միլլէթի գուլլարը հէր զէման վէ խուսուսա ահտը Հիմայունը Միւլիքեանէտ նեալ օլտուզը ատալէթ վէ սահապէթ էզտիլ ու ճան միւթէքքիւր օլտուղը կիպի, չու զէմանատա տախի կէրէք հիւքիւմէթը Ալիյէտէն վէ կէրէք պիլումում իսլամ գօմշուլարրմրզտան ալէնէն վէ խալիսէն իյֆաֆ թէչէքքիւրաթը՝ վաճիպէի Նիյմէթշինասիտէն ատատ էյլէմէքտէ, վէ պունճա ասրատան պէրու մաղհար օլտուգլարը էլմաքը Սէնիյէի Օսմանիյէյ գարշը քիֆքրանը Նիյմէթ իտէն սէրսէրիլերէ լանէթ իթմէքտէ պուլբնտրզլարը մասրուզ տրը. ֆէրման.

Ֆի 18 քեանունը էվվէլ 311

* * *

Սայէի գուարէթվայէի հաղրէթը Խիլաֆէթբէնահիտ Հալեպ, Խիլտավենտիկեար, Էնգարբ, Մամուրէթ իլ Ազիզ, Տիյարպէքիր, Ատանա, Սիվաս, Թրապիզան, Գանեա, Պիթլիս, Դանթամունի վէ Վան վիլայէթլերինէ տախի իւմմ ու ասայիշ պէրքէմալ օլտուղը՝ մագամը սամիի Սաատէթբէնահիյէ վարիտ օլան ֆի 19 քեան. էվվէլ սէնէ 311 թարիխի թէչէկրաֆնամէլերէն միւթէպան օլմշ տրը.

* * *

Իթալիա տէվլէթի Թարաֆբնտան Բոմա սէֆարէթը Սէնիյէսի ամաշէսի սապրգ Ատիլ պէյէ վէրիլէն 5նճի բիւթպէտէն Գուրան տ'Իթալի, վէ ճանիպը հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն Ֆրանսա ասքերի մանօվրալարընա իզամ պուլբրլան ասաքիրը Շահանէ պինպաշլարընտան Եատա վէ Շէվատ պէյլերէ Ֆրանսա հիւքիւմէթի Թարաֆբնտան իթա օլընան 5ինճի բիւթպէտէն Լէժիօն տ'Օնէօր նիշանընը մումանիէյիմ ճանիպինտէն գապուլ, վէ էտելիյճապ Թաալիգի խուսուսընա պիլիսթիյդան իրատէի Սէնիյէի հաղրէթը խիլաֆէթբէնահի էրզան պուլբրլմշ տրը.

ԹՐԱՄՎԱՑ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Գումբանեանքն մէճլիսը իտարէ գարարբլյա, 47 նօմէրօլը ֆայիզ գուբօնընա մուգապիլ պէհէր ագսիօն իւզերինէ ալթնուն ագչէ օլարագ 25 դրշ. իթա օլընաճաղընտան, կէլէճէք 1896 յունվար 3էն իթիպարէն պէհէր հաֆթա ճումատա վէ սալը կիւնլերի էօյլենտէն սօնրա սաաթ 2էն 4է գատար Թէագիգ օլընմագ իւզրէ պօրտրօլարընը գապուլ օլընաճաղը, վէ 8 կիւն զարֆընտա Թէչէտիյաթը իճրա օլընաճաղը պիլճիւմէ Թահվիլաթ համիլլերինէ իլան օլունուր.

Մ-ուէէէր

26 դեկտեմբեր 1895

Տէրսատէթ 5—4

ԱԶԴ

Մանկավարժութեան հմուտ օրիորդ մը պատրաստ է դասեր ընտանէնել թէ՛ դպրոցի և թէ՛ տան մէջ. դիմել իսկիւտար Ս. Խաչ եկեղեցի 8. Սերովբէ Հօր.

ԿԱՐԱՊԵՏ ԲԺԻՇԿ

ԱԽԹԷՐԵԱՆ-ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

Հանդէս Ամսօրեայ բիսայէսինին սօն Նիւսխէսինտէ Տօգթ. Թորգոմեան էֆ. Թարաֆբնտան տէրճ իթտիրիլէն չայանը միւթալեա պիր մէգալէյի պէր վէճճր աթի նագլ իտէրիզ.

Անծանօթներուն անծանօթը, որուն յայտնութիւնը պարտական ենք Նալեան Յակոբ Պատրիարքին՝ Գէր+ Աղօթից անուն փոքրիկ երկասիրութեան, որ այս կարապետ Բժշկին ծախքովը տպագրուած է անցեալ դարուն երկրորդ կէսին, յամի Տեառն 1760։

Իւր մասին պէտք եղած բոլոր տեղեկութիւնները՝ թէեւ հարեւանցի կերպով՝ կը քաղենք միայն վերոյիշեալ Աղօթից գրքէն՝ որուն մէջ երեք անգամ յիշատակուած է։ Բայց նախ հարկ է կարդալ այս յիշատակութիւնները, որոնցմով պիտի ջանանք ուրուագրել այս բժշկին կեանքը։

Առաջին յիշատակութիւնը կը կարդանք գրքին նախադրան վրայ այսպէս.

«Գիրք Աղօթից ամենայն անձանց հարկաւոր։ Շարադրեալ ի Յակոբ Պատրիարքէ։ Ի հայրապետութեան Տեառն Յակոբայ Սրբազնակատար Կաթուղիկոսի սրբոյ Էջմիածնի, եւ ի Պատրիարքութեան սրբոյ Երուսաղէմի՝ Տեառն Թեոդորոսի ճգնազգեաց եւ Ատուածիմաստ Վարդապետի։ Արդեամբք հոգեւոր որդւոյ մերոյ տիրացու Կարապետ խոնէֆէնդի Բժշկի։ յամի Տեառն 1760, ի Տպարանի Ատուածատուրի։»

Երկրորդ յիշատակութիւնը կը կարդանք հատորին սկիզբն՝ Յառաջաբանութեան մէջ. զոր Նալեան Պատրիարքը կը գրէ.

«Թախանձեցեալ իմ յոյլ սակաւ բարեպաշտից, եւ մանաւանդ ի լուսաւոր հոգի տէրէր յօհաննէս որդեակ է բժշկի պէրքոյս Կարապետ հոգեսէր գրքէ՝ առնել զաղօթական ինչ գրքուկ համաձայն եկեղեցւոյն մերոյ ասացուածոց.» եւայլն։

Իսկ երրորդ յիշատակութիւնը կաւանդէ մեզ գրքին սպագրիչը. «Ցեղոպոլրան Տպիչան» վերնագրով Վերջաբանութեան մը մէջ այսպէս.

«Շնորհիւ ամենասուրբ Երրորդութեան եւ միոյ Աստուածութեան Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ յանկ ելեալ աւարտեցաւ տպուումն նորաչար գրքկանս աղօթից եւ ժամամատոյց ի փառս Աստուծոյ։ Որ յօրինեալ արարաւ երկասիրութեամբ աշխատանաց Տեառն Յակոբայ Աստուածաբան վարդապետի՝ մեծի Պատրիարքի Կոստանդնուպօլսոյ՝ ի յոգուտ հաստակաց մանկանց եկեղեցւոյ։

«Արդ՝ ո՛վ սրբասնեալ մանկունք սրբոյ Սիոնի, յիշեսջիք եւս զԲժշկի պէրքոյս Կարապետ Խոնէֆէնդի. զնդրող սորին ի վերէն պանծալոյ. որ սիրահարեալ աղերսանօք՝ եւ յօրինել զաս. տալով եւ զծախսն ապեցման, առ ի լինել յիշատակ հոգւոյ իւրում եւ ծնողացն իւրոց։ Հանգուցեալ հօրն ախթէր ովաննէսին, եւ կենդանի մօրն հիւրիին, եւ նորաբողջոջ որդւոցն՝ պօղոսին, պետրոսին եւ յօհաննիսին։ Որ եթէ այս գրքուկ սիրով ընկալեալ լիցի եւ փութով վերջասցի, (որպէս եւ յուսայ) ունի ի մտի եւ զայլ ինչ գիրք ի շարադրեալ գրանց մեծի վարդապետին՝ տալ տպել ի փառս Աստուծոյ.» եւայլն։

Այս երեք յիշատակութիւններն եւ «1760 թուականը» մեզ առաջնորդ առնելով՝ չնանք գիտնալ թէ Ո՞վ էր Կարապետ Բժշկի. Ո՞ւր եւ երբ ծնած է. Ո՞ւր սորված է բժշկութիւնը. Ե՞րբ բժշկ եղած է. Ի՞նչ գործառնութիւններ ունեցած է. Բժշկական ուեւէ երկասրութիւն մը ունեցա՞ծ է. Ե՞րբ մեռած է։

Կարապետ բժշկ՝ բարձր դասակարգէ մը սերած չերեւար. Ժողովրդեան խնարն խաւերուն մէջ ծնած, եղած է զաւակ՝ Յովհաննէս անունով պարզ ոբիրէրի մը, ինչպէս կաւանդէ Նալեան Պատրիարք։ Ակիրէրի զաւակ, բա՛ռ, ուրեմն բժշկի՛. ո՞չ ապաքէն անցեալ դարուն ոբիրէրութիւնը բժշկութիւն կը նշանակէր. այո, այն տեն ոբիրէ՝ բժիշկ ըսել էր. մեր բժիշկները, մանաւանդ Կ. Պոլսոյ մէջ՝ մեծաւ մասամբ ոբիրէրներն էին. Հէպիմ անունը կը կրէին եւ բաւական բժշկութիւններ կընէին. ինքնաբոյս եւ ինքնակերթ բժիշկներ էին, որոնց բժշկութիւնը հայրենական ժառանգութիւն՝ ոբիրէի խանութներուն չրջապատէն անդին չէր անցներ եւ աւելի հին բժշկարաններու կամ Հէպիմբաշիներու օգնութեամբ կը կատարուէր։

Եղան սակայն այս ոբիրէներէն օրք հետզհետէ Եւրոպայի բժշկական համալսարաններուն համբաւէն շարժած՝ իրենց արուեստն աւելի բարձր եւ օրինաւոր վիճակի մը հասցնելու ջանքով, իրենց զաւակները ղրկեցին Եւրոպա Համալսարանական բժշկական գիտութեամբ կրթելու։

Արդեօք ասոնցմէ չէ՞ր Ակիրէր Յովհաննէս, որ իւր որդին Կարապետն յղեց Եւրոպա՝ համալսարանական բժիշկ ընելու եռանդով. չատ եւ չատ հաւանական է։ Նալեան Պատրիարք, որ անոնի եւ հմուտ անձ էր, հեղինակ չատ երկասրութիւններու, դժուարաւ իւր գրիչը կը չարժէր, եւ իւր աշխատասիրութեան վրայ դիւրաւ չէր արձանագրեր Կարապետ Բժիշկին անունը, եթէ սա ոբիրէ-բակերպ բժիշկներէն եղած ըլլար. եւ միթէ «խոհեմագոյն բժիշկ, տիրացու, զբպիր» բառերուն քով ոբիրէր բառն ալ չէ՞ր կրնար գրել Նալեան։ Համալսարանէ վկայուած բժիշկ մըն էր նա ուրեմն, այո՛, համալսարանական բժիշկ մը, եւ անշուշտ երեւելի բժիշկ մը, ազդեցիկ եւ կարողութեան տէր, որ կրցած է գիրք մը յօրինել տալ Նալեանի պէս Պատրիարքի մը, եւ տպագրել տալ իւր անձնական ծախքովը։

Հաստատապէս չենք կարող ըսել, թէ Կարապետ Ախթէրեան Յովհաննէսեան՞ր Թուականին եղած է բժիշկ. սակայն ենթադրութեամբ կարելի է որոշել՝ եթէ անոր ծնած տարին գիտնանք։

1760 Յունուար ին Կարապետ Բժիշկ, ինչպէս «Աղօթից Գրքին» վերջաբանութեան մէջ կը կարդանք, հայր է եղեր երեք «նորաբողջոջ» զաւակներու. ուրեմն բաւական տարիներու բժիշկ մըն էր նա արդէն, թերեւս իւր համբաւին գագաթնակէտն հասած, որով կրցած է Նալեան Պատրիարքի մը համակրութեան եւ զովաբանութեան արժանանալ։

Եթէ ենթադրենք՝ որ անոր անդրանիկ զաւակն 1760ին դնէ 12 կամ 13 տարեկան էր, կրնանք կարապետ Բժիշկն ամուսնացած համարել գէթ 1746ին կամ քիչ յետոյ։ Եթէ ընդունինք որ նոյն տանէն Կարապետ Բժիշկ առ առաւելն էր 28 տարեկան, որ անհաւանական չէ՝ ծնած կըլլայ 1718ին։ (1)

Արդ՝ եթէ համարինք, թէ բժիշկ եղած է 24 կամ 25 տարեկան հասակին, Բժշկութեան վկայական առած կըլլայ 1742-43 թուականներուն, հետեւաբար իւր ուսումն ալ սկսած կըլլայ 1737 կամ 38ին, եթէ համալսարանական ուսման չրջանը դնենք 4½ կամ 5 տարի։

Աւելորդ է ըսել, որ Կարապետ Բժշկին գործունէութեան ասպարէզն էր Կ. Պոլիս, ուր նոաւ ծնած էր անշուշտ։ բայց իւր ուսումն հաւանականաբար առած ըլլալու էր Իտալիա. Իտալիա, ուր մերոնք սովոր էին դիմել այն տեսն, եւ ուր Մխիթար Աբբահօր հաստատած Միաբանութիւնը, գիտութեան ջահերը վառելով հրաւէր կը կարդար հայ ուսանողներու։

Կարապետ իւր նախապատրաստական կրթութիւնը թերեւս Մխիթարեանց քով առնելով իւր բժշկական ուսումն ուարտած ըլլալու է Պոլսոյ կամ Բասուայի կամ Նէապոլի բժշկական համալսարաններէն մէկուն մէջ, վասն զի այս համալսարաններէն է գլխաւորաբար, որ ելած են մեր հին բժիշկները։

Եթէ ընդունինք որ Կարապետ Ախթէրեան-Յովհաննէսեան էր համալսարանական բժիշկ, նա Կ. Պոլսոյ առաջին Հայ բժիշկն եղած կըլլայ Համալսարանէ վկայուած, եւ իրաւամբ Ա. Յ. Այվազեանի հետ պարտաւոր կըլլանք կոչել զայն «Նոհապետ հայ Բժշկութեան Կ. Պոլսոյ», որ մինչեւ այն տեսն չաղփղի ազգայնոներու վերապահուած արուեստ մըն էր։

Ցաւալի է որ յայտնի չեն մեզ իւր կենաց բոլոր մանրամասնութիւնները, եւ կը ճանչնանք զինքը միայն, ինչպէս ըսի վերն, չնորհիւ Նալեան Պատրիարքին «Գիրք Աղօթից» երկասրութեան, որ կենդանի արձանն է անոր գրասրութեան, կրօնասրութեան, ժողովրդասրութեան եւ բարեսրտութեան։

Կարապետ Բժիշկ, այո՛, գրասէր էր՝ որ ազգային գրագիտութիւնը նոր գրքով մը հոխացնելու եռանդը կունենար. կրօնասէր էր որ իւր կրօնին Աղօթագիրքը գրել կուտար. ժողովրդասէր էր՝ որ ժողովրդեան օգտին համար գիրք պատրաստել կուտար. վերջապէս բարեսիրտ էր՝ որ այն գրքին տպագրութեան համար դրամ չէր խնայեր։ Օրինակելի՛ վարք։

Կրօնական գրքի մը ճակատին վրայ հայ բժշկի մը անունը կարդալ, եւ կարդալ՝ թէ այս գիրքն հայ բժշկի մը դրամովը տպագրուած է՝ մեր բժշկական բովանդակ պատմութեան մէջ եզակն բան է։ Բժիշկ ըլլալ, եւ ժողովրդեան մը կենդանութիւնն ու կեանքն եղող կրօնին սէրը վառ պահելու ջանալ, սա իսկապէս մեծ բարերարութիւն է, կատարեալ բժշկութիւն է։ Բժիշկ մը ա՛յ միայն մարմնական առողջութեան հոգող ըլլալու է, այլ եւ բարոյական առողջութեան։

(Տեղմ.)

(1) Ձիշդ այս թուականին է՝ որ Դանիէլ հիւանդութեան պատուասը փորձուած է առաջին անգամ Կ. Պոլսոյ մէջ. այս առթիւ Հ. Ինճիճեան իւր Դարպապատմութեան «Բժշկական Գիրք» վերնագրեալ գլխոյն մէջ կը գրէ.

«1718. Ծաղկի հիւանդութեան պատրուսելը (աշ ընելը) հնուցմէ գանըվեր էր գաւառները, ուր չմիչի մէջ դնելով ազոց կըլլել կուտային, ետքը մասամբ Սթամպոլ ճղքելով պատրուսելու Ինկիլիզի դեսպանուհին Լատի Մոնդակ կամ Մոնդայնը տեսնելով Սթամպոլ մեր ազգին մէջ ընելին՝ ինքն ալ սիրտ առաւ տարի պէլիզրատ գեղը իր զաւն ծաղկի աշ ըրաւ, իրեն օրինակովը Ինկիլիզրա խօթեց.» (Տես «Դարպապատմ» Վենետիկ 1827. Հատոր Ի. էջ 310)։

ՄԻԽԹԷՓԷՐԻԳԱ

Թէպտիլը հավա իչիւն Աթինայա կիթմիշ օլան Մատամ Էլենի Նիգօլա Զարիֆինին էմրիյլէ, Գեօյիւք Ատա փուգարա վէ միհնթաճիլինէն 14 պէն օգգա քեօմիւր Թէվզի օլընմրշ, վէ Արնավուտ քեօյիւ Բում մէքթէպլերինէ 20 լիրա վէրիլմիշ տիր։

—Պուրտուր ճիհէթլերինէ հայատուտլըգտա պուլընան էշխատան Զըպլագ գարիյէլի Սիւլէյման նամ չախս իլէ, մերգումըն բէֆիգի օլուպ ճէպրէն գարը գաչրմագ վէ էշգելյալգտա կէզմէք կիպի ֆիրլէրտէ պուլընտրզը անլարլան Ագ Բիլիսէլի Ալինին սէվգ օլընան գապրթա նէֆէրլերի վասրթասրյա տէրտէսթ օլընտրգլարը՝ Գոնեա վիլայէթինէն իշար օլընրյօր։

—Շուրաի Տեվլէթ ազասընտան միւթէվէֆա Հալիմ բայազատ սաատ. Մէհմէտ Ալի բաշա հաղրէթլերի տիւն չէհրիմիզտէն իսքէնտերիյէյէ կիթմիշ տիր։

Ինկիլթէրա սէֆարէթի իքինճի քատթիպի Մ. Մաքս Միւլլեր տախի տիւնիսքէնտերիյէյէ միւթէվէճճէհէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Մատակասգարրն բայիթախթը օլան Թանանարիվ չէհրինտէ թիճարէմէյէ մէչղուլ պիր իզմիրլի՝ իզմիր Բում մէթրօբօլիտխանէսինէ պիր մէքթուպ եազարագ, անասլիզմիրլի օլուպ, պէրաի թիճարէթ պիր չօգ սէնէլերտէն պէրու Թանանարիվտէ իգամէթ իտէն Բանանս Սգօրօ իսմինտ պիրի՝ ախիրէն վէֆաթ իտուպ միւհիմմ պիր սէրվէթ պրագմրզ օլտրզընտան, վարիսլերի օլմալարը լազըմ կէլէն ագրապալարընա խապէր վէրիլմէսի իչար օլընմրշ, վէ իտիլէն Թահարրիյաթ նէթիճէսինէ Սգօրօ ֆամիլեասընա մէնսուպ պիրի պուլընարագ, կէլէն մէքթուպ քէնտիսինէ կէօսթերիլմիշ իսէ տէ, Մատակասգարատա ագրապասը պուլընտրզընը պիլմէսինի մէրգումսէ պիլմէսինի մէրգումսէ, վէ մամֆիհի Սգօրօ նամընը Թաշչյանլարա խապէր վէրէճէկինի վատ էյլեմիշ տիր։

—Պերլին էրպապը իսթիսասընտան պիր զաթ Թարաֆբնտան պուքերրէ նէչր օլընան պիր բարօրթոտա, Թիւրքիա մահսուլը օլան շարապլարը էգհէր ճիհէթ նէֆիսլիկինէն պահս օլընարագ, սօն սէնէնին իլա 10 այը գարֆընտա, իթալիա, Ֆրանսա, Ամսթրիա-Մաճառիսթան վէ Սբանիատան Ալէմանիայա կէօնտերիլէն շարապլարընը մրգտարը խայլեճէ ազալրզը հալտէ, պիլքիս Թիւրքիատան Ալէմանիայա վագը օլան շարապ իսրաճաթընն կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ 7000 գանթար, վէ Եունանիսթան շարապ իսրաճաթընն 1500 գանթար արթտրզը՝ բէսմէն Թանգիմ օլընան սթաթիսթիգատէն անլաշլտրզը կիպի, Օսմանլը մահսուլաթընտան պուլանան շարապլարընն ֆէվգելյատէ նէֆիսլիկի Ալէմանիատատ տահա էյլի Թանընմագտա իտուկի ճիհէթլէ, կիթ կիտէ օրատա սարֆիյաթ արթմագտա օլտրզը, վէ պիր միւտտէթ սօնրա սաիր մէմալիք մահսուլաթընա քիւրիյէն թերճիհ օլընաճաղը իւմմտի տէրմիյան իտիլմիշ տիր։

ՄԻՒՇԷՐԻ ՎԱԳԹԼԱՐ

Զէմանը գատիմ ֆէյլէսօֆլարընընն խալէֆի սայլյան վէ պէրհաաթ օլան պիր ֆէյլէսօֆ՝ կիւնին պիրինտէ պանա տիյոր իտի. «Կէչմիշի ունութընրզ, կէլէճէյի տիւչիւնմէյինիզ, եալընրզ զէմանը հազրը տիւչիւնինիզ.» Պու պանա բէք եալլու կէօրիւնտի. ֆէյլէսօֆլարը հէր նէ գատար պիրազ խայալի ատտալար ատտ իթմէկէ ալըշմրշ իտի իսէ մէ, պու սէօզլու պանա չօգ ազալը պիր սէօզ կէօրիւնտի։

Պէնի իչիւն եէնի օլան պու գատէտէնն թաթպիգինէ չալըշտարագ, չու միւթալեայա ատլարմ. Շէյլէ քի, պուլընտրզրմրզ չու միւչքի վագթլարտա քէսէմ էյլէտ պիր պուհրանա տիւչարտ օլմուշ տրը քի, պիր վագթ լիրալար նասըլ նատիր իտի իսէ՝ չիմտի տէ ազչէլեր էօյլէ նատիր տիր։ Նի՞չիւն կիտէյիմ բարմը մէչնուր պիր թէրզիյէ վէրէյիմ. չիմտի պէն Գալաթատա Թիրինկին մաղազասընա կիտիպ զայէթ սիւսլիւ վէ զայէթ էյի ճինս պիր գաթրուպա կիչինէպիլիրիմ. ճէպիմտէ տէ եինէ պիր մզգտար բարտ արթար։ Լաքին գարըմ իլէ գէզլարրմը տտ տիւչինիւբրիմ, անլէրէ տէ էլպիսէ ալմագ լազըմ տրը. օրատան ալըրըմ, չիւնքի օգուտմ՝ Թիրինկ մաղազասը՝ գատընլար վէ գէզլար իչիւն հազրը էլպիսէ, պէյազլար վէ ենվաի չարգալար սաթմաղա մախսուս չիւպէլէր աչմշ տրը։

Պու նատիհաթը օգուտլանարտա մէճճանէն վէրիյորըմ ամմա, իսմիմի սէօյլէմէյէճէյիմ քի, էյի քէօթիւ հայսիյէթիմի զայա էթմէյիմ.

"ԾԱԳՈՒՄՆ ՀԱՅ ՏԱՌԻՑ»

Հայ գրերու ծագման վրայ Տօգթ Տաղաւարեան էֆ. ի կողմանէ պատրաստուած սոյն բանասիրական կարեւոր գործը Վիեննայի Մխիթարեան հարց ազգարանէն ընտիր տպագրութեամբ հրատարակ ելած է։

Վաճառման կեդրոնատեղին է, Բերա Բանկալթի Վիեննայի Մխիթարեանց հարց վանատունը։ Գին 2 ֆրանգ։

ՏՕԳԹ. Կ. ՕՐՄԱՆԵԱՆ

Պէյօղլունատա Աղա օսգաղընտա (Գրուսա օսգաղընրն սաղ ճիհէթինէ գի 2նճի եան օսգաղը) 1 նօմէրօլը Թէաավիխանէի մախսուսընտա հէր կիւն էօյլենտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3էն 5է գատար խաաթա գապուլ իթմէքտէ տիր։

Բէգա հէր կիւն էօյլենտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 10ատն էօյլենտէն սօնրա սաաթ 2յէ գատար՝ Սթամպոլատա Ծանանի էճզախանէսինէ միւրաճաաթ իտէն խաաթալար Թէտավի օլընմագտա տրրլաբ։

Կերէք Սթամպոլ վէ կերէք Պէյօղլունտաքի Թէտավիխանէլերինտէ էլեքթրիք լամպի Թէտավի իճրա օլընրը։ 8

Ե. ՅԷՄԻՐՃԻՊԱՇԵԱՆ

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԲԱՌԱՐԱՆ

ՖՐԱՆՍԵՐԵՆԷ ՀԱՅԵՐԵՆ

Հրատարակուեցան 46, եւ 47 թերթերը, երես 752, վերջին բառը կը հասնի մինչեւ

Reniable.

50rդ թերթին հրատարակութիւնը յետոյ բաժանորդագրութիւնը պիտի փակուի։

Դիմել ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ, Պոլիս, Սուլթան համամ փողոց թ. 14

ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ

Ա Ն Օ Ն Ի Մ Շ Ի Ր Բ Է Թ Ի

Սէրմայէսի 10 միլեոն Ինկ. լիրա տըր

Մէրքէզը իտարէսի Գալաթատա տըր

Սթամպոլտա Համիտիյէ ճատտէսինէ թօմաճն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 190 նումէրօլը տաիրէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր իտարէ-խանէսի մէվճուտ տըր։

Շէյ-դէլէր

Ատալիա, Պաղտատ, Լիմասոլ, Ռուսճուգ, Ամասիա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտըն, Պրուսա, Նազիլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիքսիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գոնիա, Ուշագ, Սոֆիա, Էտիրնէ, Լարնագա, Ֆիլիպէ, Թրապիզոն, Ենգաբէ Գաիրէ, Բօրթայիտ։

Էսհամ վէ բօլիցա սէնէտաթը մուգապիլինտէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ՝ վէ եախօտ հիսապը ճարի գախտէսինտէ՝ իգրաղաթ ադա բօլիցա սէնէտաթը ագոնթօ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ քահին պէլտէ-լէր իւզերինտէ բօլիցա վէ չէգ վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը թէլէկրաֆի քէշիտէ վէ հիսապը ճարի քիւչատը էհամ վէ թահվիլաթ վէ էշեան զիրգյմէթ մունֆաղատ էյլէտիկի կիպի, մէմալիքը Շահանտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբօն վէ բօլիցա պէտլէրինի թահսիլ, վէ Գօրսատա միւպայէտի սրբարբյարը-նը իյֆա վէ մէսքուրէտաթ պէյ ու ֆիւրուխթ իթմիկի, վէ Պանգ Օսմանիյէ վատէի մուայյէնէ իլէ թէվատ օլունան նուդուտ իշլին,

Պիր սենէ վատէ իլէ թէվտի օլընան մէպալիղէ 100ատէ 2 պուշուղ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիղէ 100ատէ պիր պուշուղ, 3 այ վատէ իլէ թէվտի օլընան մէպալաղա 100ատէ 1 ֆանդ վէրիլմիկի,

Սթամպոլտաքի շիւպէնին մուամէլաթը մէպտուռթէտէն պաշգա էմթաա իւզերինէ տապսի իգրաղը նուդուտ էյլէտիկի, էմանէթէն վէ եախօտ վէսիսի ատիյէ օլարադ թէվտի օլընան էշեանըն մուհաֆազասընը տէրէօտէ իթմիկի,

Պէյօղլունտա քահին շիւպէսինին էմթաա մուամէլաթընան մատտա տիկէր մուամէլաթը քահֆէֆէսինի իյֆա էյլէտիկի վէ բիտաա ֆիյաթը իւզրէ գուրաը թահվիլաթ, եանի Բարիզ շէհրի օպերասինը, Ռումէլի. ատմրեսի թահվիլաթը, Եունան բիյանգօլը թահվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը սէնէտաթը պէյ ու ֆիւրուխթ իթմիկի, Սթամպոլ վէ Պէյօղլունտա քահին շիւպէլէրաէ Ռումէլի տէմիրօղ թահվիլաթընը բրօմէսէրի տապի սաթըլտըգը, վէ 50 լիրայա գադար սենէվի 100ատէ 3 ֆանդ իլէ թէվտի օլընամագ իսթէնիլէն ազէյի գապուլ իթմիկի իլան օլունը։ 8—1

ՍԸՀՀԷԹԻՆԷՅԻ ՍԻՐԹՕԼԱՐՏԱՆ ՄՈՒՀԱՖԱԶԱ ԻՏԻՆԷ

Պրուսատա խալիս իւզերինտէն իսմալ օլունմըշ մէյնուր տիւզ, մասատիգա, չիլէք, կիւլ, մէնէքշէ, գասը վէ անճէլիքա բազըլարը միյտէյի թաթեպ իթմէք վէ իշթիհսալը ազամ կիպի նաֆի խասսէյէրի հավի վէ թէրքիպաթը մուզիրրէտէն սալիմ պուլունմասը ճիկէթլէ հալը հազրրատա իսթիմալ օլընան բազարատա ֆայդա պիր սուրէթտէ պուլունտըղընանան, միւհէրէմ միւյթերիւերիմիզին թազաբրինէ մազոտ օլաճաղը պի իշթիպահ տըր։

Ասըլ Տէբսուր.— Գալաթատա Եմբասէք Գալաբրրմտա 60 նումէրօլը Պրուսա օթէլի տէրունինտէ Էրմահան վէ Քէչեանան մաղազասը տըր։

Զիյրատ մոնարրեր տիւքքանլարտա տապսի գապալը չիչէէր իլէ ֆիւրուխթ օլընը։

1. Պէյօղլունտա Թագսիմատ Պէյէտիյէ պաղչէսինտէ Մ. Ժան Պիլլօրեան։

2. Պէյօղլունտա Թագսիմատ Ֆրանսըզ խաթթախանէսի գարշըսընտա պագգալ քիրիյէ Եօրկաքի Սթամբիկաքիսին 43 նումէրօլը տիւքքանընտա։

3. Պէյօղլունտա Թագսիմ ճատտէսինատ չէքէրճի հաճի Սարիմ աղանը 54 նումէրօլը տիւքքանընտա։

4. Պէյօղլունտա Տօղրուտա Աղա Ճամի ճիվարընտա չէքէրճի Հ. Արթին վէ Օննիկ Սարիմեան աղալարը 108 նումէրօլը տիւքքանընտա։

5. Պէյօղլունտա Գալաթա Սէրայը գարշըսընտա Թարլա Պաչը օգաղընտա սուճու Վարդան աղանրն տիւքքանընտա։

6. Գարաքէօյ քէօբրիսիս իւզերինտէ Պօղազ Իչի վաբօրլարը իսկէլէսինտէ Թիւթիւնճի Գոսպար աղանը տիւքքանընտա։

7. Գալաթատա Խարաճը օգաղընտա Միլլէթպաշը վէ չիւրքեասընը 19 նումէրօլը պագգալ տիւքքանընտա։

8. Բանկալթի համամը գարշըսընտա Միհրան աղա էքմէքճեանը պագգալիյէ մաղազասընտա։

9. Գարաքէօյ քէօբրիսինին Պօղազ Իչի վաբօրլարը իսկէլէսինտէ Թիւթիւնճի Սթէֆանի հաճի Գոսթինին տիւքքանընտա։

10. Իսկիլիսարատա Իճատիյէ հաճի Յակոբ աղանը գազինօսընտա։ 30—30

ՍԱՄԱԹԵԱՏԱ

ՖԻՐԱԼԷԳ ԼՎ

Սամաթեատա Թրամվայ ճատտէսինէ տէ Ագարճա չէշմէսինին իւզերինտէ վաղը պիր պագ քարկիր խանէնին պիր գաթրնտաքի պէշ օտասը քիրայա վէրիլէճէկլինտէն, արգու իտէնլէրին՝ խանէ տէրունինտէ պուլունան ատիպկինի վը եախօտ Ճերէտէ Շարէյէ կաղէթասի մաթպասանը միւրաճաաթ էյլէմէլերիլան օլունուր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 30 դեկտ.	
Ինկլիլ. էֆեմմը Ինկ. Լիր.	106—63
Օսմ. էֆեմմը ալտընը	18—50
» » գաբանտը	18—50
» » Սէրի Ա	56—
» » » Բ	30—50
» » » Գ	18 -87
Օթօման 1871	092—50
Ռամանը Պանգասը	11—12
Բուլգիա իսթիգրազը	—
Մրսըր տուլ. մուԹթահրաէ	102—50
» իսթիյազը	102—50
Ֆարիզէ Սանիյէի Մրսըր	100—50
Եունան 5 % 1379	29—
Դօյչիլ իսթիգրազը	—
Գուլկար իսթիգրազը	87—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25—.40
Բարիզ 30 դեկտ.	
Ֆրանս. էֆ. 3 % ֆր.	100—92
» » 4½ %	105—60
Եէնի Օսմ. էֆեմտը ալտընը	18—40
» » գաբանտը	18—40
Մէտալիյէ	
Սէրի Բ.	31—
» Գ.	19—
Բուլգէրի չրմէնտրֆէրի	091—25
Օսմանը Ըմժիսի էֆեմտը	383—75
« Պանգասը	528—75
Գրէտի Լիոնէ	748 -75
Գրէտի Ֆոնսիէ	—
Գոնթուար մ'էսգոմթ	—
Սիվէյիչ ազանը	3213
Իսթանբուլ էֆեմտը	84—50
Մրսըր ֆոնտ. մուԹթահրաէ	516 -25
Բանգոքէթ Թուրք	—
Գամպիո 3 այ վատէ	25—24.
Վիէննա 30 դեկտ.	
Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	121—65
Բուլգէր չրմէնտրֆէրի ֆի.	52—
Օսմանը Ըմժի ազանը	184—
ԴԱՀԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ	
Էֆ. ուս. պուն ազ. գար.	20 04
» » » էն եր. քանք	20—11
» » » էն ազաղը	20—02
Գու. ազազ. ազըլը գ. գ.	20—01
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	—
Սէրի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բուլգէր չրմէնտ. ազազ գր	090—
» » էն եր. քանք	091 -
» » էն ազաղը	089 -
» » ազըլը	089 50
Բրնթրմ Թահվիլաթ. ֆր.	—
Ազէլ ֆոնտի	—
Բէլճար »	—
Հեվալէնթիկ » բրբոր	—
ՊԱՆԳԱ ԱԿՍԻՕՆԼԵՐԸ	
Դրէտի Ժէնէրալ	—
Մասիրէտ Օթօման	—
Օսմանը Սիկուրթա ընրեյէթի	—
Բէյժի ազանը	—
Թրամվայ	8 10
Թրանսվալ մոտէնի	—
Գորբորէն Թասա	—
Եգբրոր սիկարէթ Ա.)	—
Բ.)	—
Օրոզաի Պաղ Թիճրէթխանրի.	—
ԱԳՈՋԼԵՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ	
Սամ. լիրասը 100 դր. ասան	Դրդ. Բ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարզը	108—28
Մէճիտիյէ »	098—20
Պէյլիք »	102—
Դիթրլըզ »	103—
Ամերիկ լիրասը	110—
Ֆրանսըզ ալթունը	87—15
Ռոլ	90—05
Իրլանդական ալթունը	51—10
Ֆորգոն գայմէտ	8—45
ԳԱՄՊԻՈ	
Լօնտրա	110—½
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—85

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂՊ ՍԷՐԱՄԷՐԻ ՃԱՆԻՊԸ ԱԼԻՍԻՆՏԷՆ

(44) Օն իւչ նումէրօ վէ բէնքլի տէ-միր թօգա՝ ատէտ 50,000 իլա 100,000, պէհէր ատէտի 4½ բարա։

Բիյատ նէֆէրաթ բիսկիւիլ՝ ատէտ 80,000 իլա 100,000, պէհէր ատէտի 18 բարա։

Նիկամիյէ էլպիսէ վէ սարրաճխանէ անպարլարը իչիւն միւպայէա օլընագ իւզրէ մէվզրի միւնազասայա զօնուլան պալէատէ մուրագգամ 2 գալէմ էչեա՝ ֆիյաթը մուրագգամէլերիյէ թարիպլերի էֆոնտէլերինէ օլուպ, քան. էվվէլը Ռումինին 25ինէի բազար էրթէսի կիւնիւնէ գառար պէհէր կիւն միւնազասարը իհրա օլընարագ մէգքիւր կիւնէտ գարարը գաթիլերի վերիլէճէկլինէն, իթասընա թարիպ օլանլարրն՝ մագամը ալիի Սերասքերի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարիքէսինէ կէլմէլերի։ 3—2

Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա Ալի Ֆըզրի մանալլէսինտէ Աղաճ Գազան ճատտէսինտէ պիր պագ հալլաճ տիւքքանը չէհրիսի՝ 38 դրչ. պէտէլ իլէ թարիպի էֆֆտէսինտէ պուլունտըղընանան, զամմ իլէ իսթիյճարընա թարիպ օլանլարրն՝ բէյ ագչէլէրինի միւսթասրպէն թարիքը իլանտէն իսթիպարէն չէհրը հալը Ռումինին 30ընճը ճուտատա էրթէսի կիւնիւնէ գառար էվգաֆը Հիւմայուն Խագինէսի Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերիլան։

19 քան. էվվէլ 311 3—1

Միհիլիս Իպրահիմ էֆէնտի էֆֆինին՝ Քրիս Ճիզմէճեան վէ սարիէ պէյնիտէ թէքէվվիւն իտէն տավատան տօղայը թահրը հաճգտէ պուլքան լասթիգ, բօթին վէ թէրիւգ վէ սարիէ կիպի միւխթէլիֆ իւլ ճինս էմվալը խաֆֆաֆիյէ՝ չէհրը հալը Ռումինին 27ինէի չարշէնպէհ կիւնիւնէ Մահմուտ Բաշա Պաշընտա Քիւրքճի խանը տէրունինտէ ալէէն պիմիւզայէտ մէմուրը հուզուրընտա ֆիւրուխթ օլունճաղընտան, իչթիրասընա թարիպ օլանլարրն՝ եէվմ վէ վագթը մէգքիւրտէ հազըր պուլունմայարը, վէ տահա զիյատէ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ Մահքէմէի Թիճարէթ իհրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

20 քան. էվվէլ 311

ԷՎԳԱՖՃ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Թէքքարբ իլան իլէ թաղեկերը մուամէլաթ օլընճայա գառար, եանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օլընմագ գախտէսի վաղ զէլբնընճայա տէկկն հալընը մանալլաթը վագֆիյէէն հիսսատարանն հապպէլ նիզամ պիլա միւգայէտ Բէֆվիզ խէճէլէրի հիսէլի սէքնէլէրինն նրքը մէճիտի 19 դրուշ վէ նրքը տիկէրի Խագինէի էվգաֆը Հիւմայունան սուրէթ վէ սերկի գուբօնը իլէ սաթըլաճագ տըր։ Թամմ հիսսէլի օլուպ տա պիմիզայէտ սաթըլանարը մուճաճէլէսինին նրքը լիրա 100 դրուշ հիսաբյա լիրա օլարադ, վէ սիկէր նրքը քէգալիք սուրէթ վէ սերկի գապուլիյէ իսթիֆա զէլբնճաղընտան, պու գապիտէն սթիւզիբրմանիւլաթը մուայյէն օյան Ֆ հաֆթա միւտուեթը իլանընտան 3ինճի իլան միւտուեթի օյան իչպու 31ուէնէսի քանունը էվվէլ 18ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն մահը մէգքիւրը 25ընճի բազար էրթէսի կիւնինէ գառար թարիպ օյանլարը՝ զրյմէթը մուխամմէնէլերինին էօչրունէ միւսավի թէէմին ազչէլէրիյէ պէրապէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէյէրի լազըմ կէլէճէկէն 3ընճի ամէֆա օլարադ իլան օլունը։

..6750.— Գալաթատա Ալաճա Մէճճիտ մահալլէսինտէ Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ 245 վէ 247 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 41 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտա վէ թահրընտա իքի պօտրումը միւշթէմիլ վէ չէհրի 250 դրչ. քիրալը մուգատտէմա վէ էլեէվմ քեարկիր ֆէս գալրպճըը վէ մահալլէպիճի տիւքքանլարրընը բուպ հիսսէսի. Նագիֆ։

..33333.. պէտելը միւգայէտէսի 20000.— Գասրմ Բայատա Հաճի Ահմէտ մահալլէսինտէ Ուզուն Եօլ Ֆէրէ Պօյու ճատտէսինտէ 100, 102 վէ 104 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 344 մէթրօ արսատա մէպնի 10 օտա 6 սուֆա վէ 4 գույու վէ 190 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 4 պապ մէնազիլտէն 2 պապ մէնազիլին չէհրի 200, վէ տիկէրինին չէհրի քէգալիք 200, վէ պիլա նումէրօլը խանէէին չէհրի 70 դրչ. քի ճէման 470 դրչ. քիրալը մուգատտէմա 3 վէ էլեէվմ 4 պապ մէնազիլին սիւլան հիսսէլերի. հաճի Մահմուտ։

..4000.— Էտիրնէ Գաքուսընտա Հաճի Մուհիէտտին մահալլէսինտէ Մուխթար օսգաղընտա 15 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 45 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ 30 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Համզա։

..1000.—Մէվլանէ Գաքուսընտա Ուզուն Եուսուֆ մահալլէսինտէ Մէհիտիյէ գարագոլխանէսի ճատտէսինտէ 42 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 2 գույու վէ 152 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 6 հիսսէտէն 2 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..7668.— Զարչը գուրպինտէ Մէրճան Աղա մահալլէսինտէ Գառար Գումրու խանը տէրունինտէ ալթ գաթընտա միւքերրէր 3 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 34 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 150 դրչ. քիրալը միւթէհամմիլ մա հավա պիր պապ մաղազա օտասրընն սիւլիւս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..1187½.— Էտիրնէ Գաքուսընտա Զագրը Աղա մահալլէսինտէ Եանի Գաֆա օսգաղընտա 5 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիր մէզգտար ատչէզրէզը միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին Ռուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..2000.— Եէնի Պաղչէտէ Տէֆթէրտար Ահմէտ չէլեպի մահալլէսինտէ Գազասկէր ճամիի չէրիֆի օսգաղընտա 3 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 152 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 684 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..2000.—Ալթը Մէրմէրտէ Քեաթիպ Մուսիհէտտին մահալլէսինտէ Մէտրէսէ օսգաղընտա 4 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 67 պուչուգ մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 45 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նրքի հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..7500.— Սարրաճխանէտէ միյմար Ալյաս մահալլէսինտէ Շահգառտ Պաչը ճատտէսինտէ 210 վէ 220 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 38 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 120 դրչ. քիրալը ախչապ 2 պապ տիւքքէանընն նրքի հիսսէլերի. էօբրուճիւ Ահմէտ։

..12000.—Գումգաբուտա Տիւպպէնճի Հիւսամէտտին մահալլէսինտէ Հիսար տիպի օսգաղընտա 79 նումէրօլը տէրունինտէ 1 գույուլը միւշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 414 մէթրօ պիր գրթա արսանրն 9 հիսսէ իթիպարը յա 4 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..750.—Գարաքը Ֆագիգտէ էլվանգատէ մահալլէսինտէ Եէշիլթուլումպա օսգաղընտա 46 նումէրօլը պէրմուճիպը չաբ թէրպիէն 88 մէթրօ պիր գրթա արսանրն խումս հիսսէսի. Նագիֆ։

..11000.—Գատրրկատա Շէհսուվար պէյ մահալլէսինտէ վէ օսգաղընտա միւքերրէր 1 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 72 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ պիր մըգտար աչըգլրը միւշթէմիլ նաթէմամ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..4500..3000—Գարակէօմրիւքտէ Տէպպաղղատէ մահալլէսինտէ չրգմագ Սաաթճը օսգաղընտա 12 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 67 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..1500.—Խուսրէվ Բաչատա Գազաքեր Մէհմէտ էֆ. մահալլէսինտէ Պօսթան օսգաղընտա 12 նումէրօլը թախմինէն վէ թէրպիէն 21 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 4 հիսսէտէն 1 պուչուգ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՖԱԲՆՍԼԷՔ

ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸՆԷՆ ԵԷՆԻ ԹԱՐԻՖԱՄԸ

Աղիմէթ վէ ավտէթատ Հավը խաքէ-լէսինէ ուղրամագ իւզրէ Լօնտրա իլէ Գարատէնիզ լիմանլարը սրասընտա տօղրուտան տօղրույա իճրաի սէֆէր։

ՍԹԱՄՊՕԼ

Հէր բազար Լօնտրատան հարէքէթ իտէր։ Ճումա էրթէսի կիւնիւ ագամլարը ալաֆր. սաաթ 4ատէ Մարսիլիատան հարէքէթէլ, սեպտ. 21ինէն իթիպարէն պիր հաֆթա՝ Բիրէ, Իզմիր, Զանագ-Գալէ, Սթամպօլ թարիգիյէ, վէ սեպտ. 28ինէն իթիպարէն օ պիր հաֆթա Գալամաթա (էրթէսի սէֆէր Գաթագօլ), Շերա, Սէլանիք, Տէտէ-Ագաճ (էրթէսի սէֆէր Գավալա), Զանագ-Գալէ, Սթամպօլ թարիգիյէ կէտէր։

Հէր ճումաա սապահրսը ալաֆր. սաաթ 9ատա Սթամպօլտան Մարսիլիա, Հավը վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէր. հոկտ. 11ինէն իթիպարէն պիր հաֆթա՝ Զանագ Գալէ, Տէտէ-Ագաճ (էրթէսի սէֆէր Գավալա), Սէլանիք, Շերա վէ Գալամաթա (էրթէսի սէֆէր Գաթագօլ) թարիգիյէ, վէ հոկտ. 18ինէն իթիպարէն օ պիր հաֆթա՝ Զանագ-Գալէ, Իզմիր վէ Բիրէ թարիգիյէ կէտէր։

Պունտան մատատա, Սթամպօլա կէլէն Սուրիա խաթթը բօսթա վաբօրը՝ հոկտ. 11ինէն իթիպարէն հէր 15 կիւնատ պիր՝ ճումատա կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ՝ սէրիան Մարսիլիատա հարէքէթ իտէրէք, Իզմիր (ագիարմասընդ), Սիսամ ատասընտա Վաթի (էրթէսի սէֆէրտէ Բատօս), Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթագէ, Թարապլուս, Եէնիտէն Պէյրութ, Իսքէնտէրիյէ վէ Մարսիլիատա կէտէր, վէ Պէյրութատա Եաֆա վէ Բօրսատա իչիւն ագիարմա իճրա էյլէր։

ՕՏԷՍԱ-ՆՈՎՈՐՈՍԻՍԿ

Լօնտրա, Հավը վէ Մարսիլիատան կէլէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնատ պիր քէրրէ տօղրու սէֆէր իճրա օլունը։ Հոկտ. 7ինէն իթիպարէն հէր բազար էրթէսի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ-ՊԱԹՈՒՄ

Լօնտրա, Հավը վէ Մարսիլիատան կէլէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնատ պիր քէրրէ տօղրու սէֆէր իճրա օլունը։ Սեպտ. 29ատան իթիպարէն հէր բազար էօյլէյին Սթամպօլտան Սամսուն, Քիրասօն, Թրապիզոն վէ Պաթումա հարէքէթ իտէր։

ԱՆՄԵՂ ԶՐՈՅԱՆՔ

ԸՆԴ ԱՄԵՆԸ 100 ՕՐԻՆԱԿ ՄՆԱՑԱՐ

«Զուարճալի Բաղդացոյց Ընտանեկան» կամ 60 հարցումներու պատասխաններ։

Գինն է 7 Դահեկան

ԼԻԲԹՕՆ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՆԸՆ ՉԱՅԼԱՐԸ

ԷՆ ԱԼԷԱ ՉԱՑ ՕԼՈՒՊ, ՏԻՐՆԵԱՆԸՆ ՀԷՐ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱ ՊՈՒ ՉԱՑՏԱՆ ԲԷՖ ՉՕԳ ՍԱՔԸԼԸՐ.

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳՐԱԼԻՑԱՍԸՆԸՆ ՉԱՅՃԸՐԸ

ԼԻԲԹՕՆ	Սէյլանտա չայ վէ գահվէ տէբօլարը։ Մարտամա Մելո վէ Անանան կարգատէնա, օլամագ։	Տիւնեատա էն ա-լեա չայ։ Թէմիզ վէ բայխ-հալը։ ԼԻԲԹՕՆ
ԼԻԲԹՕՆ	Սէյլան իտարէ-խանէսի։ Հինտատ չայ մա-զաղա վէ տէբօ-լարը։	Զէֆֆէճէտէն տօղ-բուճա միւսթէհ-լիքէ, եանի մուշ-թերիյէ կէյէր։ ԼԻԲԹՕՆ
ԼԻԲԹՕՆ	Նիւ-Եօրգ խաս-բէխանէսի, Ն. 99 Ուաթեր օսգաղը։ Զիգակօ իտարէ-խանէսի, 1513։	Լիբթօն Թէճարէթ-խանէսինին չայլարը՝ Զիգակօ սերվիսիտէ էն եիւքսէք միքեա-ֆաթը գազանմիչ տըր։ ԼԻԲԹՕՆ

Լիբթօն Թէճարէթխանէսինին գահվէ խիւլասսը իլէ գահվէ վէ հինտիպա խիւլասսը՝ բէք խարիս վէ նէֆիս վէ բարիպէ վէ լէզիզ օլաուրը թահրը թէմիզտիր։

Պունլարտան գօլայճա լէզիզ պիր շէրպէթ թէրթիպ օլունը։

Լիբթօն Թիճարէթխանէսինին սիւտ խիւլասսը բէք ալէա օլուպ, գայմաղը չօգ տըր։

Ժամպօն, եաղ (լարտ), պիսքիւիթ, գազաս, գօնսերվ, սաւցա, գուլթու վէ գազ ատրունինտէ էթէր, սուրա վէ սարիէ տաիսի վար տըր։

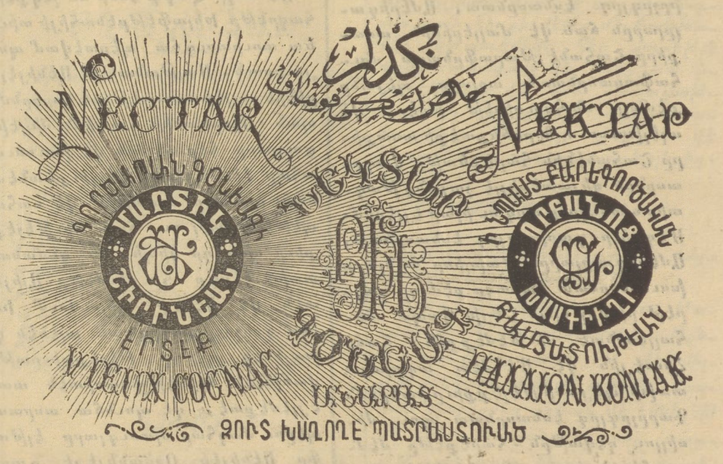
ԼԻԲԹՕՆ Սէյլանտա չայ, գահվէ վէ գազաս էէթիյտիրլէ, տիւնեատա էն պէօյիւք չայ, գահվէ, գազաս վէ գօնսերվ թիւճճարը։

Սէյլան ատասընտա էսամիսի աթիսէ մուհարբէր գահվէ, չայ վէ գազաս նէզամաթընդն էն մէշհուր թարլարրնա Լիբթօն՝ եէկանէ մութասարրֆի օլուպ, գուլթարլարը Սէյլանատա չայ։ գահվէ վէ գազաս եէթիյտիրմէկէ մահսուս էն ալէա արազի օլարադ, պինլէրճէ էգթար վիլսատ ու մէսսէհէյի շամիլ տըր։

Թարլարարդն էսամիսի շունլար տըր։

Տամպաթէն, Լայմսթօթ, Մօնտրագանտ, Մահատամպաթէն, Մուզաֆէլ, Բուրբաի, Հանակալա, Ճիկանէլլա վէ Գարանակալա։

Լիբթօն թիճարէթխանէսինին Տէրսատէթ աճէնթէսի՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Նօմիգ խանընտա 3—12 նումէրօտա ՆԻԳՕԼԱ Գ. ԳՕՄՎՕ-ԲՈՒԼՕ տըր։



ԻՆ ՆԱԽԱՏՍ ԳԱԼԷՍԹԵԱՆ ՕՐԲԱՆՈՅԻՆ

Մոյն ՆԵԿՏԱՐ անուամբ գօնեագը, որ զուտ խաղողէ պատրաստուած ըլլալով իր տեսակին մէջ յոյժ պատուական ըմպելի մ'է, ապահովապէս կ'արհամարհէ մրցումներն այն օտար գօնեագներուն, որոնք վերջին ժամանակներս ողողեցին հրապարակը։ Այս ըմպելի ձեռնհաս մասնագէտներու եւ բժիշկներու կողմէ քննուելով հաստատուած է թէ՝ բնաւ որ եւ է օտար տարրեր չպարունակեր առողջութեան մեծասոդ, ընդհակառակը կրնայ ի հարկին հիւանդներու ալ տրուիլ իբրեւ կազդուրիչ ըմպելի։

Այս պատուական Գօնեագ իր բաղադրութեան մասին ամեն ապահովութիւն ընծայելէ զատ, կոչուած է նաեւ նպաստի դիւրգոյն միջոց մը հանդիսանալու մեր բարեսէր հասարակութեան ձեռքը, Բարեգործական Հաստատութեան մը՝ ԳԱԼԱՏԱՅԻ ՕՐԲԱՆՈՅԻՆ համար։ Ո՛վ որ գնէ չիշ մը սոյն գօնեագէն նպաստած պիտի ըլլայ մեր այն անաչառները։ Այս իսկ ամենէն պարտաւորիչ չարժառիթն է, որով ամեն Հայ անհատ յիշեալ ըմպելիին պէտք ունեցած ատենը չդիմէ ուրիշ օտար գօնեագներու Այսպէս յանձնարարութիւն՝ կը բաւէ համոզելու համար մեր բարեսէր հասարակութիւնը, որ ՆԵԿՏԱՐԻՆ գործածութեամբը թէ՝ նախառն ըմպելի մը ճաշակած պիտի ըլլայ եւ թէ անուղղակի կերպով պիտի նպաստէ մեր բարեգործական մէկ հաստատութեան։

Կեդրոնատեղին Կ. Պոլիս Սուլթան Համամ թիւ 10, 14, 16 եւ Գալաթիա Պէօյիւք Խան թիւ՝ 57, 58 Մարտիկ էֆ. Շիրինեանի վաճառատունները։

ԵՒ ՈՒՐԻՇ ԱՄԵՆ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐՈՒ ՄԷՋ ՓՆՏՌԵՑԷՔ

50—12

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխի Ֆէրմանը ալիչան մուճիպինէ թէշէբքիւլ էյլէմիշ տիր։

Շիրքէթը մէգքիւրէ՝ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։

Իտարէխանէսի.—Տէրսատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի Եէնի խան տախիլինտէ։

ԹԷՋԵՒՆԱԹԸ ՍԷՆԱԻՕՅԻ

ԼԻՆԳՐՈՒՄԹԱ ՎԱԼԹՕՆ

Աւելի՞ վեհաս թախթա թավանլարտա տուվար, բերվաղ, ուսագ, գաբաւ, բէնճերէ, նեբաթվէն, չէգգիթ բէլբէյօյմալարրն վէ սայրէնին իչ թարանիան Թէզեինաթընա մահսուս բէք զնատակ ֆանթազիելի Ֆրանսըզ մամուլաթը։

ԼԻՆԳՐՈՒՄԹԱ ՎԱԼԹՕՆ

բութուգէթ վէրմէգ, սու ալմագ, եբգանապիլիր վէ չէգարբլրզ պաղա եէրէ՝ վաղ ու թաթպիգ իտիլիր։

ԼԻՆԳՐՈՒՄԹԱ ՎԱԼԹՕՆ

տէօյիւմիշ քէսսէլէյէ, եախօտ նագբշա վէ եախօտ տուվար քեազբրընա պէնգէր, եանի բէսմէ-բինէ, բէնկիբրինէ վէ գազապթբարընա կէօրէ չէշիտ չէշիտ թէզեինաթ զանն օլունագիլիր։ Անճագ վէ անճագ իշլու։

ԼԻՆԳՐՈՒՄԹԱ ՎԱԼԹՕՆԸՆ

մաղազասը գիյարէթ օլունմագա, պու մալին նէֆասէթը թէզեինէյէսի թագտիր օլընագիլիր։

Իշլու մաղազասա ասն մտայա մուվաֆֆագ ղայէթ միւէյյէյէ մէֆրուշաթ թագդիմլարը, բէնճօլար վէ սաիր հէր տիւրլու չալիշլար վէ Ֆրանսըզ էմթասասը սաթըլարզը կիպի։

Թաշ